

Justerat den 4 sept.
J. H. H. H. H.

P. 19/8 den 2 September,
samma dag närvaro i Magistraten i Helsingfors
efter handläggningen af polismålen politiborgmästaren
von Kaatman justitierådsmannen
samt politiråd-
männen von Kuning af H. politirådsmannen
Kunin, som
föreläste protokollet.
Protokollet fördes af underskrifven notarie.

§ 1.

Protokollet för den 31 augusti angående
inlämnades till justering.

§ 2.

Förslags till vilare åtgärd från
4. 3 af protokollet för den 26 sept-
ember angående af öfverstyrelsen
vid inkommande av gästgäver
gjorda anmärkingar, för hvilka an-
märkingar öfverstyrelsen uttalar
gärden 5^{te} 2^{de} 3^{de} 4^{de} 5^{de} 6^{de} 7^{de} 8^{de} 9^{de} 10^{de} 11^{de} 12^{de} 13^{de} 14^{de} 15^{de} 16^{de} 17^{de} 18^{de} 19^{de} 20^{de} 21^{de} 22^{de} 23^{de} 24^{de} 25^{de} 26^{de} 27^{de} 28^{de} 29^{de} 30^{de} 31^{de} 32^{de} 33^{de} 34^{de} 35^{de} 36^{de} 37^{de} 38^{de} 39^{de} 40^{de} 41^{de} 42^{de} 43^{de} 44^{de} 45^{de} 46^{de} 47^{de} 48^{de} 49^{de} 50^{de} 51^{de} 52^{de} 53^{de} 54^{de} 55^{de} 56^{de} 57^{de} 58^{de} 59^{de} 60^{de} 61^{de} 62^{de} 63^{de} 64^{de} 65^{de} 66^{de} 67^{de} 68^{de} 69^{de} 70^{de} 71^{de} 72^{de} 73^{de} 74^{de} 75^{de} 76^{de} 77^{de} 78^{de} 79^{de} 80^{de} 81^{de} 82^{de} 83^{de} 84^{de} 85^{de} 86^{de} 87^{de} 88^{de} 89^{de} 90^{de} 91^{de} 92^{de} 93^{de} 94^{de} 95^{de} 96^{de} 97^{de} 98^{de} 99^{de} 100^{de} 101^{de} 102^{de} 103^{de} 104^{de} 105^{de} 106^{de} 107^{de} 108^{de} 109^{de} 110^{de} 111^{de} 112^{de} 113^{de} 114^{de} 115^{de} 116^{de} 117^{de} 118^{de} 119^{de} 120^{de} 121^{de} 122^{de} 123^{de} 124^{de} 125^{de} 126^{de} 127^{de} 128^{de} 129^{de} 130^{de} 131^{de} 132^{de} 133^{de} 134^{de} 135^{de} 136^{de} 137^{de} 138^{de} 139^{de} 140^{de} 141^{de} 142^{de} 143^{de} 144^{de} 145^{de} 146^{de} 147^{de} 148^{de} 149^{de} 150^{de} 151^{de} 152^{de} 153^{de} 154^{de} 155^{de} 156^{de} 157^{de} 158^{de} 159^{de} 160^{de} 161^{de} 162^{de} 163^{de} 164^{de} 165^{de} 166^{de} 167^{de} 168^{de} 169^{de} 170^{de} 171^{de} 172^{de} 173^{de} 174^{de} 175^{de} 176^{de} 177^{de} 178^{de} 179^{de} 180^{de} 181^{de} 182^{de} 183^{de} 184^{de} 185^{de} 186^{de} 187^{de} 188^{de} 189^{de} 190^{de} 191^{de} 192^{de} 193^{de} 194^{de} 195^{de} 196^{de} 197^{de} 198^{de} 199^{de} 200^{de} 201^{de} 202^{de} 203^{de} 204^{de} 205^{de} 206^{de} 207^{de} 208^{de} 209^{de} 210^{de} 211^{de} 212^{de} 213^{de} 214^{de} 215^{de} 216^{de} 217^{de} 218^{de} 219^{de} 220^{de} 221^{de} 222^{de} 223^{de} 224^{de} 225^{de} 226^{de} 227^{de} 228^{de} 229^{de} 230^{de} 231^{de} 232^{de} 233^{de} 234^{de} 235^{de} 236^{de} 237^{de} 238^{de} 239^{de} 240^{de} 241^{de} 242^{de} 243^{de} 244^{de} 245^{de} 246^{de} 247^{de} 248^{de} 249^{de} 250^{de} 251^{de} 252^{de} 253^{de} 254^{de} 255^{de} 256^{de} 257^{de} 258^{de} 259^{de} 260^{de} 261^{de} 262^{de} 263^{de} 264^{de} 265^{de} 266^{de} 267^{de} 268^{de} 269^{de} 270^{de} 271^{de} 272^{de} 273^{de} 274^{de} 275^{de} 276^{de} 277^{de} 278^{de} 279^{de} 280^{de} 281^{de} 282^{de} 283^{de} 284^{de} 285^{de} 286^{de} 287^{de} 288^{de} 289^{de} 290^{de} 291^{de} 292^{de} 293^{de} 294^{de} 295^{de} 296^{de} 297^{de} 298^{de} 299^{de} 300^{de} 301^{de} 302^{de} 303^{de} 304^{de} 305^{de} 306^{de} 307^{de} 308^{de} 309^{de} 310^{de} 311^{de} 312^{de} 313^{de} 314^{de} 315^{de} 316^{de} 317^{de} 318^{de} 319^{de} 320^{de} 321^{de} 322^{de} 323^{de} 324^{de} 325^{de} 326^{de} 327^{de} 328^{de} 329^{de} 330^{de} 331^{de} 332^{de} 333^{de} 334^{de} 335^{de} 336^{de} 337^{de} 338^{de} 339^{de} 340^{de} 341^{de} 342^{de} 343^{de} 344^{de} 345^{de} 346^{de} 347^{de} 348^{de} 349^{de} 350^{de} 351^{de} 352^{de} 353^{de} 354^{de} 355^{de} 356^{de} 357^{de} 358^{de} 359^{de} 360^{de} 361^{de} 362^{de} 363^{de} 364^{de} 365^{de} 366^{de} 367^{de} 368^{de} 369^{de} 370^{de} 371^{de} 372^{de} 373^{de} 374^{de} 375^{de} 376^{de} 377^{de} 378^{de} 379^{de} 380^{de} 381^{de} 382^{de} 383^{de} 384^{de} 385^{de} 386^{de} 387^{de} 388^{de} 389^{de} 390^{de} 391^{de} 392^{de} 393^{de} 394^{de} 395^{de} 396^{de} 397^{de} 398^{de} 399^{de} 400^{de} 401^{de} 402^{de} 403^{de} 404^{de} 405^{de} 406^{de} 407^{de} 408^{de} 409^{de} 410^{de} 411^{de} 412^{de} 413^{de} 414^{de} 415^{de} 416^{de} 417^{de} 418^{de} 419^{de} 420^{de} 421^{de} 422^{de} 423^{de} 424^{de} 425^{de} 426^{de} 427^{de} 428^{de} 429^{de} 430^{de} 431^{de} 432^{de} 433^{de} 434^{de} 435^{de} 436^{de} 437^{de} 438^{de} 439^{de} 440^{de} 441^{de} 442^{de} 443^{de} 444^{de} 445^{de} 446^{de} 447^{de} 448^{de} 449^{de} 450^{de} 451^{de} 452^{de} 453^{de} 454^{de} 455^{de} 456^{de} 457^{de} 458^{de} 459^{de} 460^{de} 461^{de} 462^{de} 463^{de} 464^{de} 465^{de} 466^{de} 467^{de} 468^{de} 469^{de} 470^{de} 471^{de} 472^{de} 473^{de} 474^{de} 475^{de} 476^{de} 477^{de} 478^{de} 479^{de} 480^{de} 481^{de} 482^{de} 483^{de} 484^{de} 485^{de} 486^{de} 487^{de} 488^{de} 489^{de} 490^{de} 491^{de} 492^{de} 493^{de} 494^{de} 495^{de} 496^{de} 497^{de} 498^{de} 499^{de} 500^{de} 501^{de} 502^{de} 503^{de} 504^{de} 505^{de} 506^{de} 507^{de} 508^{de} 509^{de} 510^{de} 511^{de} 512^{de} 513^{de} 514^{de} 515^{de} 516^{de} 517^{de} 518^{de} 519^{de} 520^{de} 521^{de} 522^{de} 523^{de} 524^{de} 525^{de} 526^{de} 527^{de} 528^{de} 529^{de} 530^{de} 531^{de} 532^{de} 533^{de} 534^{de} 535^{de} 536^{de} 537^{de} 538^{de} 539^{de} 540^{de} 541^{de} 542^{de} 543^{de} 544^{de} 545^{de} 546^{de} 547^{de} 548^{de} 549^{de} 550^{de} 551^{de} 552^{de} 553^{de} 554^{de} 555^{de} 556^{de} 557^{de} 558^{de} 559^{de} 560^{de} 561^{de} 562^{de} 563^{de} 564^{de} 565^{de} 566^{de} 567^{de} 568^{de} 569^{de} 570^{de} 571^{de} 572^{de} 573^{de} 574^{de} 575^{de} 576^{de} 577^{de} 578^{de} 579^{de} 580^{de} 581^{de} 582^{de} 583^{de} 584^{de} 585^{de} 586^{de} 587^{de} 588^{de} 589^{de} 590^{de} 591^{de} 592^{de} 593^{de} 594^{de} 595^{de} 596^{de} 597^{de} 598^{de} 599^{de} 600^{de} 601^{de} 602^{de} 603^{de} 604^{de} 605^{de} 606^{de} 607^{de} 608^{de} 609^{de} 610^{de} 611^{de} 612^{de} 613^{de} 614^{de} 615^{de} 616^{de} 617^{de} 618^{de} 619^{de} 620^{de} 621^{de} 622^{de} 623^{de} 624^{de} 625^{de} 626^{de} 627^{de} 628^{de} 629^{de} 630^{de} 631^{de} 632^{de} 633^{de} 634^{de} 635^{de} 636^{de} 637^{de} 638^{de} 639^{de} 640^{de} 641^{de} 642^{de} 643^{de} 644^{de} 645^{de} 646^{de} 647^{de} 648^{de} 649^{de} 650^{de} 651^{de} 652^{de} 653^{de} 654^{de} 655^{de} 656^{de} 657^{de} 658^{de} 659^{de} 660^{de} 661^{de} 662^{de} 663^{de} 664^{de} 665^{de} 666^{de} 667^{de} 668^{de} 669^{de} 670^{de} 671^{de} 672^{de} 673^{de} 674^{de} 675^{de} 676^{de} 677^{de} 678^{de} 679^{de} 680^{de} 681^{de} 682^{de} 683^{de} 684^{de} 685^{de} 686^{de} 687^{de} 688^{de} 689^{de} 690^{de} 691^{de} 692^{de} 693^{de} 694^{de} 695^{de} 696^{de} 697^{de} 698^{de} 699^{de} 700^{de} 701^{de} 702^{de} 703^{de} 704^{de} 705^{de} 706^{de} 707^{de} 708^{de} 709^{de} 710^{de} 711^{de} 712^{de} 713^{de} 714^{de} 715^{de} 716^{de} 717^{de} 718^{de} 719^{de} 720^{de} 721^{de} 722^{de} 723^{de} 724^{de} 725^{de} 726^{de} 727^{de} 728^{de} 729^{de} 730^{de} 731^{de} 732^{de} 733^{de} 734^{de} 735^{de} 736^{de} 737^{de} 738^{de} 739^{de} 740^{de} 741^{de} 742^{de} 743^{de} 744^{de} 745^{de} 746^{de} 747^{de} 748^{de} 749^{de} 750^{de} 751^{de} 752^{de} 753^{de} 754^{de} 755^{de} 756^{de} 757^{de} 758^{de} 759^{de} 760^{de} 761^{de} 762^{de} 763^{de} 764^{de} 765^{de} 766^{de} 767^{de} 768^{de} 769^{de} 770^{de} 771^{de} 772^{de} 773^{de} 774^{de} 775^{de} 776^{de} 777^{de} 778^{de} 779^{de} 780^{de} 781^{de} 782^{de} 783^{de} 784^{de} 785^{de} 786^{de} 787^{de} 788^{de} 789^{de} 790^{de} 791^{de} 792^{de} 793^{de} 794^{de} 795^{de} 796^{de} 797^{de} 798^{de} 799^{de} 800^{de} 801^{de} 802^{de} 803^{de} 804^{de} 805^{de} 806^{de} 807^{de} 808^{de} 809^{de} 810^{de} 811^{de} 812^{de} 813^{de} 814^{de} 815^{de} 816^{de} 817^{de} 818^{de} 819^{de} 820^{de} 821^{de} 822^{de} 823^{de} 824^{de} 825^{de} 826^{de} 827^{de} 828^{de} 829^{de} 830^{de} 831^{de} 832^{de} 833^{de} 834^{de} 835^{de} 836^{de} 837^{de} 838^{de} 839^{de} 840^{de} 841^{de} 842^{de} 843^{de} 844^{de} 845^{de} 846^{de} 847^{de} 848^{de} 849^{de} 850^{de} 851^{de} 852^{de} 853^{de} 854^{de} 855^{de} 856^{de} 857^{de} 858^{de} 859^{de} 860^{de} 861^{de} 862^{de} 863^{de} 864^{de} 865^{de} 866^{de} 867^{de} 868^{de} 869^{de} 870^{de} 871^{de} 872^{de} 873^{de} 874^{de} 875^{de} 876^{de} 877^{de} 878^{de} 879^{de} 880^{de} 881^{de} 882^{de} 883^{de} 884^{de} 885^{de} 886^{de} 887^{de} 888^{de} 889^{de} 890^{de} 891^{de} 892^{de} 893^{de} 894^{de} 895^{de} 896^{de} 897^{de} 898^{de} 899^{de} 900^{de} 901^{de} 902^{de} 903^{de} 904^{de} 905^{de} 906^{de} 907^{de} 908^{de} 909^{de} 910^{de} 911^{de} 912^{de} 913^{de} 914^{de} 915^{de} 916^{de} 917^{de} 918^{de} 919^{de} 920^{de} 921^{de} 922^{de} 923^{de} 924^{de} 925^{de} 926^{de} 927^{de} 928^{de} 929^{de} 930^{de} 931^{de} 932^{de} 933^{de} 934^{de} 935^{de} 936^{de} 937^{de} 938^{de} 939^{de} 940^{de} 941^{de} 942^{de} 943^{de} 944^{de} 945^{de} 946^{de} 947^{de} 948^{de} 949^{de} 950^{de} 951^{de} 952^{de} 953^{de} 954^{de} 955^{de} 956^{de} 957^{de} 958^{de} 959^{de} 960^{de} 961^{de} 962^{de} 963^{de} 964^{de} 965^{de} 966^{de} 967^{de} 968^{de} 969^{de} 970^{de} 971^{de} 972^{de} 973^{de} 974^{de} 975^{de} 976^{de} 977^{de} 978^{de} 979^{de} 980^{de} 981^{de} 982^{de} 983^{de} 984^{de} 985^{de} 986^{de} 987^{de} 988^{de} 989^{de} 990^{de} 991^{de} 992^{de} 993^{de} 994^{de} 995^{de} 996^{de} 997^{de} 998^{de} 999^{de} 1000^{de} 1001^{de} 1002^{de} 1003^{de} 1004^{de} 1005^{de} 1006^{de} 1007^{de} 1008^{de} 1009^{de} 1010^{de} 1011^{de} 1012^{de} 1013^{de} 1014^{de} 1015^{de} 1016^{de} 1017^{de} 1018^{de} 1019^{de} 1020^{de} 1021^{de} 1022^{de} 1023^{de} 1024^{de} 1025^{de} 1026^{de} 1027^{de} 1028^{de} 1029^{de} 1030^{de} 1031^{de} 1032^{de} 1033^{de} 1034^{de} 1035^{de} 1036^{de} 1037^{de} 1038^{de} 1039^{de} 1040^{de} 1041^{de} 1042^{de} 1043^{de} 1044^{de} 1045^{de} 1046^{de} 1047^{de} 1048^{de} 1049^{de} 1050^{de} 1051^{de} 1052^{de} 1053^{de} 1054^{de} 1055^{de} 1056^{de} 1057^{de} 1058^{de} 1059^{de} 1060^{de} 1061^{de} 1062^{de} 1063^{de} 1064^{de} 1065^{de} 1066^{de} 1067^{de} 1068^{de} 1069^{de} 1070^{de} 1071^{de} 1072^{de} 1073^{de} 1074^{de} 1075^{de} 1076^{de} 1077^{de} 1078^{de} 1079^{de} 1080^{de} 1081^{de} 1082^{de} 1083^{de} 1084^{de} 1085^{de} 1086^{de} 1087^{de} 1088^{de}

Ägaren af gården N:o 28 vid Nylandsgatan,
Rögnér Alexander Räsänen, ägaren
af gården N:o 8 vid samma gata, Karl-
enroosbergens Olon perum proku-
rator Anders Emil Rönkä, ägaren
af gården N:o 4-6 vid samma gata, fru
Höja Hjärst perum ombud, vice-
häradshögdingen Frans Johansson,
som jämvel på grund af fallmålet
förklarade Håger Svenska Handels-
sällskapet i Helsingfors Aktie-
bolag, ägare af gården N:o 11 vid Si-
monsgatan, samt ^{ägnade för} ~~ägnade för~~ god-
ägaren Joh. Ralph Tillsjöns gård
N:o 6 vid Simonsgatan, järnvägsfäste-
nämnen M. Savelqvist, för Helsingfors
Bakerys rikke, ägare af gården N:o 15
vid Simonsgatan, ^{ägnade för} ~~ägnade för~~ Helsingfors
Bakerys, ägare af gården N:o 7 vid
samma gata, rikke Marie Johansson
personligen, ^{ägnade för} ~~ägnade för~~ Helsingfors
Tillsjöns gård N:o 20 vid Simonsga-
tan, Otto Rönkä, verkställan-
de direktören för Bakerys för-
hållanden, ägare af gården N:o 8 vid
Helsingborgsgatan, samt för Bakerys
Bakerys, ägare af gården N:o 18 vid
Helsingborgsgatan, och nämnen Wilhelm

Sandberg perum Helsingfors stad ombud,
vicehäradshögdingen Frans Johansson.
Härmed bevisas, att de till-
ståndsbemyndade Bakerysens i de angif-
ta an lämnat iuvända.

Sedan här gästerbets an de
beträffande öfriga gårdar i en föga-
varande stadsdel, nämnda
Bakerys, enligt intygande af
härvid uppräntade stadsbakter
Carl Gustaf Lindqvist, blifvit afgifna,
med undantag af gårdarna N:o 3
vid Helsingborgsgatan, 2 vid Helsing-
borgsgatan, 1 vid Helsingborgsgatan, 19
vid Simonsgatan och 7 vid Helsing-
borgsgatan och efter det stadsbakter
Lindqvist gästerbets an anmält för
de tillståndsbemyndade Bakerysens
inrättningar, följande de afgifna,
medan Helsingfors stadsbakter
Helsingfors.

Helsingfors har tagit värdet. Helsing-
borgens och firmen enligt öfriga
ägarens af gårdarna N:o 26,
8 och 4-6 vid Nylandsgatan,
N:o 11, 6, 15, 17 och 20 vid Simonsga-
tan, N:o 18 vid Helsingborgsgatan samt
N:o 18 vid Helsingborgsgatan an lämnat

fine utgången af jernvarande
 September månad vid i staden
 byggnadsnämning stadgadt open-
 tyg, lata uphöjda de bevisande
 nämnda gälden nämnda
 bistförläggaren, boijante Rys
 pröpa rituist ålaga hem så
 i förordt openle arbetala
 it stad bejante bad Gert
 Lindqvist en kvar en nämndigen
 jerni, vilka arorden, lant
 feras betalning ike föjer, okeas
 med försen för vidlyt traorunt
 en latta protokollet så ålaga så
 öfija koodurke för utmärkning,
 som nu, af de utmärkningsman
 verkställas utan överseserens
 benyttjande. Hsaler.

X å lmb.

#. 9-9
/ Brandtetter /

X å lmb.

#. 10.-14
/ Brandtetter /

S

Sign.

5

Maistraatilla på
Kron.

Signi Karl Rindling

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada
 tässä kaupungissa harjoittaa pika-kulma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt
 kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa
 Maistraatin kaupungin pika-kulma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin
 myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen
 ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä
 kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign.

4:4

Föredrogs en af *vettern fohribanten Sigfrid Wen-*
ganders *Anten Anna Wenanders*

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende, ~~samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom,~~ anmäler sig
stannad att i denna stad *hija Oubersvare,*

till hvilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
ett bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariätförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrerliga förordningen af den 2 maj
1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, ~~öfvensom före vidtagandet med~~
~~den ifrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för~~
~~notisande af försäljningslokalen.~~ sökanden ~~sökandeombudet~~ underrättades. Antecknades.

Loing. 12.

Sign. A.S.

Föredrogs en af

Edmund Persson Emil Emanuel

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
innad att i denna stad *hålla köp och maten*
venig

hvilken rörelses idkande sökandens bemärkte man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
der; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
statistiförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
gästret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj
1809, angående handelsregister samt om firma och prokura, ~~öfvensom före vidtagandet med~~
~~ifrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för~~
~~innande af försättningslokaler~~, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.

Grönberg 14

Sign.

A.G.

Esiteltiin kauppa-opinain kilmafo-
rauma Nihilin

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa kauppa- ja lyhyttravasta
kauppaa;

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, nimikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
sista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
luokseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
tintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloön;
kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
asetettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
reistä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän atkaa kysymyksessä olevan
nen, siitä tehtävä Terveystalautakunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
hakijalle hakijan astamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Ka. Viikari A.G.

Sign. *+2*
Esiteltiin *työmiehen Gung Harkkulanin*

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *postitoimien kauppaa,*

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, näinikään esille tulleiden todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
ilmoitukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
tietoa, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
kun myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä ~~ennen~~ *ennen* kuin hän alkaa kysymyksessä olevan
toimen, siitä tehtävä Terveystoimituslautakunnalle ilmoitus kaupparekisterin hyväksymistä
hakijalle ~~hakijan~~ *hakijan* ~~asiain~~ *asiain* ilmoitettiin. Merkittiin.

Perust. 26.

Sign.

S. P.

Minä Lühemä Oskar Leevi Lein-
ed Hyppinen ent. senaattori (Helsingin)
(Helsingin)

alle jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaistuottamusta
Maistraatin tieton, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
ssa harjoittaa *liiketoimintaa*;

Liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
annut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tusta, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
luovaksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
tässä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
kun myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
katsottava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kaupp-
arekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, ~~että ennen kuin hän alkaa kysymyksessä olevan~~
~~toimen~~, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
hakijalle ~~hakijan~~ astamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Helsingin 12.

Helsingin 12.

Sign.

7-9.

Esiteltiin Maistraatin puolesta alle-
kirjoitetun vaimontouppu-
miehen, koulun om. Louis Kuitas
Maistraatin kautta

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä, Maistraatin tietien, valitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa rautatie-
liikkeen vaatteiden ja haukoiden
kauppaa;

joka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
muidatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa liikeyksessään olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Siunaus. 10.

Sign.

7:10.

Esitettiin

Maistraatin
Mantylä, *Maistraatin* *Frans Kummey*

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä, Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *keuhko- ja ruokalaatukkeen*,

joka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
ja kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määrättyä määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, ~~sekä, ennenkuin hän alkaa liioitelmassaan ottaa~~
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimittokunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
vasta, hakijalle ~~hakijan asiamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

Perimähenk. 23.

Sign. *J. H.*

Esiteltiin

Jyväskylä Johan Ernst Salen

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
ehkä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *Aselaitin lauvain kaup-*

paan;

onka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluottoon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
mudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, ~~sehä, ennenkuin hän alkaa liikeyksessä olevan~~
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
täten, hakijalle ~~hakijan asiamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

Anting 10.

Sign.

+112. ✓

Esitetty kauppa-yhteisön H. Erik
Pikanderin

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä, Maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *Rebi- ja raubateijina,*

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittain suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloan;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määrätettävä määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveyslaitokunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
talon, hakijalle ~~hakijan~~ ~~omistajalle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

H. Robertus

Ote pöytäkirjasta, joka tehtiin Helsingin

Maistraatissa

kuun

p. 19

Hin. t. 13

§

Maistraatilla on
kast,

ajuri. Einar Nielsen

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa pika-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin pika-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin. Aika ja paikka kuin yllä.

In fidem:

Sign. 7:14.

Föredrogs en af *vektmästaren* *Heinrich Sand-*
ström *Kilens* *Heinrich Sand-*
ström

till Magistraten ingifven skrift, hvari sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende, samt Magistraten vederligger, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
sinnad att i denna stad *föra handel med*
och animalvaror;

till hvilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
sitt bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895,
angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med den
ifrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
kännande af försäljningslokalen, sökanden *sökandeombudet* underrättades. Antecknades.

Protokoll. 12.

Lär. Gärst. 15

Till Magistraten i Helsingfors.

Kvår jag, såsom af värslagda läkareintyg framgår, för närvarande är oförmögen att handha som min tjänst som förtä stadsfysik. Jag hos Magistraten vördsamt anhålla om förlängd tjänstledighet intill den 1 november kommande oktober, och förstår jag tillika att kopieranskriften till Dr. Johansen förordnas att under sådana till beaktade tjänst i Helsingfors den 2 September 1918.

Henrik Aaltonen

Dr. Lelij + B

Als heretisch bij mijn Herman Adlcreutz
aanst. of een subacuut longinfectie in febriliter
bij af gantelacht talle vna, met 700 gr. lichte. Hekings
in 27 augusti 1918.

Rabul Shurtown
med. lichte.

st. 15
Förste stadsfogden hälsades,
vicehänses byrdinga Herman
Hellercreutz inlämnade papper be-
fallningsligt ombud. Repetitions-
ansökanten Paul Johansson föl-
jande quarten och tillämbörser.

St. Häst & Delig
Hyllerius; till st. som på
quartingen bifalla och förord.
pale Repetitionsansökanten Johansson,
som till st. förklarade sig vilig,
så under ofannämnt, till be-
stirra förste stadsfogden
med vilken så stadsparson inte
bestyrades med någon bestyrad
läsfr. offroder.

st. 16
Förstads st. 15 men
Landsfogdingens remiss till
D st. juni, koningen byr
annatets utbarna med st.
minst stadsparson hälsades
st. bys eget st. ante: i ant.
of repita medbygen Genesin
formalskaps ant. m. finst

medborgarna,
 besvärlar och andra så,
 i ämne återstående y. som.
 konungarna, till konungens
 insända af storge, numera af
 sigst yttrande: icke det samt
 för ej en del meddelat om åg
 för de hade något med anse-
 ringen om anmärka. Rutebue
 ler.

A. d. d. 2519 ^{A. d.}
 Firdags Landdagens
 i ämne = basini Rinsent
 anstäm = Rutebue

^{A. d.}
 Firdags A. d. N. 2525 eller =
 = Ruten Firdags = Rutebue

^{A. d.}
 Firdags A. d. N. 2526 = =
 Michael Prodnoffs = Rutebue

^{A. d.}
 Firdags A. d. N. 2527 = =
 Roy Kusun Bunkorn = Rutebue

^{A. d.}
 Firdags A. d. N. 2579
 = = Vasin Bunkorn / A. d. d.
 = Rutebue

^{A. d.}
 Firdags A. d. N. 2579 = =
 Ruten Bunkorn = Rutebue

^{A. d.}
 Firdags A. d. N. 2580 = =
 Rute Bunkorn = Rutebue

^{A. d.}
 Firdags A. d. N. 2581 = =
 firdags = Rutebue

^{A. d.}
 Firdags A. d. N. 2582 = =
 = Paul firdags = Rutebue

^{A. d.}
 Firdags A. d. N. 2583 = =
 Ruten firdags = Rutebue

^{A. d.}
 Firdags A. d. N. 2584 = =
 Ruten Bunkorn m. fl. = =
 Rutebue

+28
Friedr. A. J. N 2453 ~
= Josephina Wilhelmina Krafft
= - - - - - Rut.

+29
Friedr. A. J. N 2452 ~
= A. Krafft ~ - - - - - Rut.

+30
Friedr. A. J. N 2470 ~
= Mejer Liebkind ~ - - - - - Rut.

+31
Friedr. A. J. N 2453 ~
= Michael Zoroff m. ft. ~ - - - - - Rut.

+32
Friedr. A. J. N 2629 ~
= Erna Rosenfeld ~ - - - - - Rut.

+33
Friedr. A. J. N 2680 ~
= Elias Koppels ~ - - - - - Rut.

+34
Friedr. A. J. N 2628 ~
= Dora Bernstein ~ - - - - - Rut.

+35
Friedr. A. J. N 2593 ~
= Samuel Baumgard ~ - -
= Kutschmies.

+36
Friedr. A. J. N 2400 ~
= Jakob Balaschoff ~ - - - - - Rut.

+37
Friedr. A. J. N 2497 ~
= Fern Smirnoff ~ - - - - - Rut.

+38
Friedr. A. J. N 2675 ~
= Mejer Krafft ~ - - - - - Rut.

+39
Friedr. A. J. N 3503 ~
= Frank Mejer Engel ~ - - - - - Rut.

+40
Friedr. A. J. N 2597 ~
= Ben Zim Samuels ~ - - - - - Rut.

+41
Friedr. A. J. N 2789 ~
= Peter Domarginski ~ - - - - - Rut.

†.42.
Friedr. S. d. N. 2886 ~ ~ ~
Vladimir Petrovsky ~ ~ ~ Rut.

†.43.
Friedr. S. d. N. 2888 ~ ~ ~
Salomon Rabinovich ~ ~ ~ Rut.

†.44.
Friedr. S. d. N. 2888 ~ ~ ~
Nikolai Kuznetsov ~ ~ ~ Rut.

†.45.
Friedr. S. d. N. 2888 ~ ~ ~
Leona Nibitov Popov ~ ~ ~ Rut.

†.46.
Friedr. S. d. N. 2888 ~ ~ ~
Nikolai Kuznetsov ~ ~ ~ Rut.

†.47.
Friedr. S. d. N. 2888 ~ ~ ~
Alexander Kuznetsov ~ ~ ~ Rut.

†.48.
Friedr. S. d. N. 2896 ~ ~ ~
Nikolai Podolsky ~ ~ ~ Rut.

†.49.
Friedr. S. d. N. 2899 ~ ~ ~
Anna Chudakovskaya ~ ~ ~ Rut.

†.50.
Friedr. S. d. N. 2885 ~ ~ ~
Nikolai Petrovsky ~ ~ ~ Rut.

†.51.
Friedr. S. d. N. 2885 ~ ~ ~
Nikolai Petrovsky ~ ~ ~ Rut.

†.52.
Friedr. S. d. N. 2889 ~ ~ ~
Paul Alexander Kuznetsov ~ ~ ~ Rut.

†.53.
Friedr. S. d. N. 2895 ~ ~ ~
Salomon Kuznetsov ~ ~ ~ Rut.

†.54.
Friedr. S. d. N. 2895 ~ ~ ~
Karl Jakob Kuznetsov ~ ~ ~ Rut.

†.55.
Friedr. S. d. N. 2898 ~ ~ ~
Eugene Kuznetsov ~ ~ ~ Rut.

†.56.
Friedr. S. d. N. 2894 ~ ~ ~
Marie Kuznetsov ~ ~ ~ Rut.

†.57.
Friedr. S. d. N. 2899 ~ ~ ~
Simon Kuznetsov ~ ~ ~ Rut.

^{4.58.}
Friedr. N. d. N. 1874 ~ ~ ~
Hae Keffenrich ~ ~ ~ Rub.

^{4.59.}
Friedr. N. d. N. 2500 ~ ~ ~
Jus. Puyra Bohren am Bantel-
feld ~ ~ ~ Rub.

^{4.60.}
Friedr. N. d. N. 2610 ~ ~ ~
Siedin Sadike ~ ~ ~ Rub.

^{4.61.}
Friedr. N. d. N. 2524 ~ ~ ~
Johannes Parnus ~ ~ ~ Rub.

^{4.62.}
Friedr. N. d. N. 2606 ~ ~ ~
Johannes Parnus ~ ~ ~ Rub.

^{4.63.}
Friedr. N. d. N. 2531 ~ ~ ~
Dini Kambin Fockengrapp ~ ~ ~ Rub.

^{4.64.}
Friedr. N. d. N. 2620 ~ ~ ~
Gey Zw. d. d. ~ ~ ~ Rub.

^{4.65.}
Friedr. N. d. N. 2557 ~ ~ ~
Jus. d. d. ~ ~ ~ Rub.

^{4.66.}
Friedr. N. d. N. 2522 ~ ~ ~
Jed. d. d. ~ ~ ~ Rub.

^{4.67.}
Friedr. N. d. N. 2492 ~ ~ ~
Pete. d. d. ~ ~ ~ Rub.

^{4.68.}
Friedr. N. d. N. 2807 ~ ~ ~
Jus. d. d. ~ ~ ~ Rub.

^{4.69.}
Friedr. N. d. N. 2566 ~ ~ ~
Jus. d. d. ~ ~ ~ Rub.

^{4.70.}
Friedr. N. d. N. 2523 ~ ~ ~
Jus. d. d. ~ ~ ~ Rub.

^{4.71.}
Friedr. N. d. N. 2568 ~ ~ ~
Jus. d. d. ~ ~ ~ Rub.

^{4.72.}
Friedr. N. d. N. 2578 ~ ~ ~
Jus. d. d. ~ ~ ~ Rub.

^{4.73.}
Friedr. N. d. N. 2506 ~ ~ ~
Jus. d. d. ~ ~ ~ Rub.

^{†.74.}
Friedr. S. d. N. 2024 ~ ~ Rosa
Kammes ~ ~ Kul.

^{†.75.}
Friedr. S. d. N. 2025 ~ ~ Ernst
von Regensburg ~ ~ Kul.

^{†.76.}
Friedr. S. d. N. 2026 ~ ~
Klaus Dietrich von Bötters ~ ~ Kul.

^{†.77.}
Friedr. S. d. N. 2027 ~ ~
Veldman Kabatos ~ ~ Kul.

^{†.78.}
Friedr. S. d. N. 2028 ~ ~
Michael Lubins ~ ~ Kul.

^{†.79.}
Friedr. S. d. N. 2029 ~ ~
Paul Roschinsky ~ ~ Kul.

^{†.80.}
Friedr. S. d. N. 2030 ~ ~
Daniel Forstner ~ ~ Kul.

^{†.81.}
Friedr. S. d. N. 2031 ~ ~
Nikolai Tunicoff ~ ~ Kul.

^{†.82.}
Friedr. S. d. N. 2032 ~ ~
Emma ^{unten} Dampf ~ ~ Kul.

^{†.83.}
Friedr. S. d. N. 2033 ~ ~
Karl Spindt ~ ~ Kul.

^{†.84.}
Friedr. S. d. N. 2034 ~ ~
Alwin Brückner ~ ~ Kul.

^{†.85.}
Friedr. S. d. N. 2035 ~ ~
Alwin Seibert ~ ~ Kul.

^{†.86.}
Friedr. S. d. N. 2036 ~ ~
Therese von Krosch ~ ~ Kul.

^{†.87.}
Friedr. S. d. N. 2037 ~ ~
Paul Samjorff ~ ~ Kul.

^{†.88.}
Friedr. S. d. N. 2038 ~ ~
Karl Spindt ~ ~ Kul.

^{†.89.}
Friedr. S. d. N. 2039 ~ ~
Erich Pavlov ~ ~ Kul.

^{†.90.}
Friedr. S. d. N. 2040 ~ ~
Alexander Pavlov ~ ~ Kul.

^{†.91.}
Friedr. S. d. N. 2041 ~ ~
Karl Kirs ~ ~ Kul.

^{+92.}
Friedr. A. d. N. 2378 ~ ~
Johanna Veronika ~ ~ ~ Aut.

^{+93.}
Friedr. A. d. N. 2316 ~ ~
Michael Kress ~ ~ ~ Aut.

^{+94.}
Friedr. A. d. N. 2337 ~ ~
Klimentin Grosse ~ ~ ~ Aut.

^{+95.}
Friedr. A. d. N. 2446 ~ ~
Viktor Kropfshausen ~ ~ ~ Aut.

^{+96.}
Friedr. A. d. N. 2445 ~ ~
Tatjana Siloff ~ ~ ~ Aut.

^{+97.}
Friedr. A. d. N. 2507 ~ ~
Anna Potunovskaja u. H. ~ ~ ~ Aut.

^{+98.}
Friedr. A. d. N. 2445 ~ ~
Anna Korschoff ~ ~ ~ Aut.

^{+99.}
Friedr. A. d. N. 2369 ~ ~
Anna Patroff ~ ~ ~ Aut.

^{+100.}
Friedr. A. d. N. 2371 ~ ~
Konstantin Wagner ~ ~ ~ Aut.

^{+101.}
Friedr. A. d. N. 2491 ~ ~
Korner Rosenthal ~ ~ ~ Aut.

^{+102.}
Friedr. A. d. N. 2520 ~ ~
Franz Krosch ~ ~ ~ Aut.

^{+103.}
Friedr. A. d. N. 2631 ~ ~
Sergei Kantons ~ ~ ~ Aut.

^{+104.}
Friedr. A. d. N. 2714 ~ ~
Anton Schmitt ~ ~ ~ Aut.

^{+105.}
Friedr. A. d. N. 2732 ~ ~
Wilhelm Pauling ~ ~ ~ Aut.

^{+106.}
Friedr. A. d. N. 2415 ~ ~
August Karl Hebermann ~ ~ ~ Aut.

^{+107.}
Friedr. A. d. N. 2488 ~ ~
Karl John Christian Wessels
~ ~ ~ Aut.

^{+108.}
Friedr. A. d. N. 2716 ~ ~
Hendel Wagner ~ ~ ~ Aut.

^{+109.}
Friedr. A. d. N. 2721 ~ ~
Konstantin Grosse ~ ~ ~ Aut.

⁺¹¹¹
Friedr. S. d. B. 2032 ~ ~
Hirsch Engels' ~ ~ ~ Rut.

⁺¹¹¹
Friedr. S. d. B. 2027 ~ ~ ~
Heinrich Bernsteins ~ ~ ~ Rut.

⁺¹¹²
Friedr. S. d. B. 2052 ~ ~ ~
Abraham J. d. B. 2052 ~ ~ ~ Rut.

⁺¹¹³
Friedr. S. d. B. 2025 ~ ~ ~
Nikolai Zvereffs ~ ~ ~ Rut.

⁺¹¹⁴
Friedr. S. d. B. 2012 ~ ~ ~
Paul Lebedeffs ~ ~ ~ Rut.

⁺¹¹⁵
Friedr. S. d. B. 2074 ~ ~ ~
Sergei Schreiders ~ ~ ~ Rut.

⁺¹¹⁶
Friedr. S. d. B. 1972 ~ ~ ~
Abraham Leib Bernsteins ~ ~ ~ Rut.

⁺¹¹⁷
Friedr. S. d. B. 1990 ~ ~ ~
Karl R. d. B. 1990 ~ ~ ~ Rut.

⁺¹¹⁸
Friedr. S. d. B. 1948 ~ ~ ~
Sergei Saloff's ~ ~ ~ Rut.

⁺¹¹⁹
Friedr. S. d. B. 1987 ~ ~ ~
Karl Dittes ~ ~ ~ Rut.

⁺¹²⁰
Friedr. S. d. B. 2035 ~ ~ ~
Karl Dittes ~ ~ ~ Rut.

⁺¹²¹
Friedr. S. d. B. 2069 ~ ~ ~
Karl Dittes ~ ~ ~ Rut.

⁺¹²²
Friedr. S. d. B. 2048 ~ ~ ~
Karl Dittes ~ ~ ~ Rut.

⁺¹²³
Friedr. S. d. B. 2072 ~ ~ ~
Karl Dittes ~ ~ ~ Rut.

⁺¹²⁴
Friedr. S. d. B. 2035 ~ ~ ~
Karl Dittes ~ ~ ~ Rut.

⁺¹²⁵
Friedr. S. d. B. 2065 ~ ~ ~
Karl Dittes ~ ~ ~ Rut.

⁺¹²⁶
Friedr. S. d. B. 2057 ~ ~ ~
Karl Dittes ~ ~ ~ Rut.

⁺¹²⁷
Friedr. S. d. B. 2029 ~ ~ ~
Karl Dittes ~ ~ ~ Rut.

⁺¹²⁸
Friedr. S. d. B. 2062 ~ ~ ~
Karl Dittes ~ ~ ~ Rut.

+129.
Friedr. D. d. B. 2008 ~ -
Pompe under being Magnus
Paula ~ - ~ Aut.

+130.
Friedr. D. d. B. 2009 ~ -
Hirsch Epsteins ~ - ~ Aut.

+131.
Friedr. D. d. B. 2008 ~ -
Pater Soboroffs ~ - ~ Aut.

+132.
Friedr. D. d. B. 2008 ~ -
Simon Kowalskis ~ - ~ Aut.

+133.
Friedr. D. d. B. 2005 ~ -
Pater Jeyroffs ~ - ~ Aut.

+134.
Friedr. D. d. B. 2008 ~ -
Haim Linderoffs ~ - ~ Aut.

+135.
Friedr. D. d. B. 2008 ~ -
Ferdinand Kowiloffs ~ - ~ Aut.

+136.
Friedr. D. d. B. 2007 ~ -
Abraham Kowiloffs ~ - ~ Aut.

+137.
Friedr. D. d. B. 2004 ~ -
Meinert Schmoroffs ~ - ~ Aut.

+138.
Friedr. D. d. B. 2012 ~ -
Eduard Jeyroffs ~ - ~ Aut.

+139.
Friedr. D. d. B. 2000 ~ -
Geng Lidelius ~ - ~ Aut.

+140.
Friedr. D. d. B. 2001 ~ -
Naim Duroffs ~ - ~ Aut.

+141.
Friedr. D. d. B. 2002 ~ -
Haim Schmoroffs m. fl. ~ - ~ Aut.

+142.
Friedr. D. d. B. 2003 ~ -
Joh. Sweetes ~ - ~ Aut.

+143.
Friedr. D. d. B. 2004 ~ -
Haim Kowiloffs ~ - ~ Aut.

+144.
Friedr. D. d. B. 2005 ~ -
Edward Schmoroffs ~ - ~ Aut.

+145.
Friedr. D. d. B. 2005 ~ -
Geng Ribbins ~ - ~ Aut.

+146.
Friedr. D. d. B. 2006 ~ -
Haim Kowiloffs ~ - ~ Aut.

+147.
Friedr. D. d. B. 2007 ~ -
Sopha Kowiloffs m. fl. ~ - ~ Aut.

+148.
Friedr. D. d. B. 2008 ~ -
Sergei Kowiloffs ~ - ~ Aut.

^{+149.}
Friedr. D. J. N 2666 --
Emmanuel Nitrofanoffs m. H. -- Rut.

^{+150.}
Friedr. D. J. N 2664 --
Hain Polosubins -- Rut.

^{+151.}
Friedr. D. J. N 2663 --
Joan Polosubins -- Rut.

^{+152.}
Friedr. D. J. N 2661 --
Alexander Oshins -- Rut.

^{+153.}
Friedr. D. J. N 2660 --
Johannes Herman Peters -- Rut.

^{+154.}
Friedr. D. J. N 2420 --
Vasily Meltyeffs -- Rut.

^{+155.}
Friedr. D. J. N 2576 --
Eugen Melandoffs -- Rut.

^{+156.}
Friedr. D. J. N 2416 --
Vasily Melchiorffs -- Rut.

^{+157.}
Friedr. D. J. N 2529 --
Erich Labortsch -- Rut.

^{+158.}
Friedr. D. J. N 2665 --
Vasily Melchiorffs -- Rut.

^{+159.}
Friedr. D. J. N 2662 --
Juni Tills -- Rut.

^{+160.}
Friedr. D. J. N 2725 --
Hain Polosubins -- Rut.

^{+161.}
Friedr. D. J. N 2664 --
Johannes Edward Thobas -- Rut.

^{+162.}
Friedr. D. J. N 2664 --
Nelly Timmeroffs -- Rut.

^{+163.}
Friedr. D. J. N 2662 --
Joan Timmeroffs -- Rut.

^{+164.}
Friedr. D. J. N 2281 --
Hain Melchiorffs -- Rut.

^{+165.}
Friedr. D. J. N 2282 --
Emmanuel Melchiorffs -- Rut.

^{+166.}
Friedr. D. J. N 2423 --
Alexander Melchiorffs m. H. -- Rut.

Friedr. $\frac{+162}{S. d. N. 2471}$ - - -
Leisabeth Nicolajeffs - - - Rub.

Friedr. $\frac{+168}{S. d. N. 2419}$ - - -
Maria Oxildemann - - - Rub.

Friedr. $\frac{+169}{S. d. N. 2323}$ - - -
Paveli Kormens - - - Rub.

Friedr. $\frac{+170}{S. d. N. 2462}$ - - -
Maria Alexandr. Berg - - - Rub.

Friedr. $\frac{+171}{S. d. N. 2489}$ - - -
Maria Jatroeffs - - - Rub.

Friedr. $\frac{+172}{S. d. N. 2461}$ - - -
Alexandra Helena Berg - - - Rub.

Friedr. $\frac{+173}{S. d. N. 2472}$ - - -
Dimitrij Borisovs - - - Rub.

Friedr. $\frac{+174}{S. d. N. 2427}$ - - -
Nikolaj Fjodorovs - - - Rub.

Friedr. $\frac{+175}{S. d. N. 2275}$ - - -
Jens. Fr. Sch. Karl Wolff Borisovs
- - - Rub.

Friedr. $\frac{+176}{S. d. N. 2280}$ - - -
Maria Lovin Isaksonpauks - - - Rub.

Friedr. $\frac{+177}{S. d. N. 2541}$ - - -
Dimitrij Fedorovs - - - Rub.

Friedr. $\frac{+178}{S. d. N. 2247}$ - - -
Nikolaj Nikolajeffs - - - Rub.

Friedr. $\frac{+179}{S. d. N. 2295}$ - - -
Maria Marguloffs - - - Rub.

Friedr. $\frac{+180}{S. d. N. 2102}$ - - -
Ljubov na Vera Medos - - - Rub.

Friedr. $\frac{+181}{S. d. N. 2276}$ - - -
Alex. Anna Katerovs - - - Rub.

Friedr. $\frac{+182}{S. d. N. 2281}$ - - -
Alex. Nikolajevs Rodionovskaja
- - - Rub.

Friedr. $\frac{+183}{S. d. N. 2645}$ - - -
Richard Eges - - - Rub.

slags af utstående i valmansboken
frataga valrätt.

Sedan blanda sigit d. e. m.
och valmansboken stäfst de på
den valmansboken gämnade, sam-
manträdde åka ångs och utstås af
de y valmansboken fästa protokoll
och länslerna, an förde vid
valet tillfäst valmansboken per-
soner för försändt belegg.

I. Taxeringsnämnd.

a) Fastighetsägare.

1. Gustafsson, H. J.; gårdsägare.
2. Hasselgren, Fredr.; målare.
3. Lehtola, V.; gårdsägare.
4. Lindfors, K. E.; vaktmästare.
5. Lindgrén, C. E.; fabrikant.
6. Lindgrén, J. E.; byggmästare.
7. Nordberg, John; fabrikant.
8. Nyman, Arthur; handlande.
9. Pelin, Joh.; handlande.
10. Svensson, A. P.; gårdsägare.
11. Timper, Ferd.; guldsmed.
12. Udd, I. Wilh.; byggmästare.

766 röster

b) Närings- och Yrkesidkare.

1. Ansatie, A. A.; smedmästare.
2. Björman, Oskar; handlande.
3. Brunberg, K. Arno; affärsman.
4. Eklund, A.; slaktare.
5. Ekman, J. A.; solarmästare.
6. Grönlund, Gideon; affärsman.
7. Hallblom, Pehr Em.; auktionsdirektör.
8. Lundsten, John; direktör.
9. Rydman, Walter; handlande.
10. Seppänen, J. W.; handlande.
11. Tenhovaara, V.; handlande.
12. Törnroos, C. A.; handlande.
13. ~~Stenlund, O. B.; handlande.~~

766 röster

741 röster

766 röster

474 röster

Kungörelse

Medels denna dag fattadt beslut
har Magistraten utsatt val af

1:o) tre till sex personer till taxeringsnämnden för år 1918, af hvilka tolf (12) böra i denna stad äga fastighet, tolf (12) härstades driftva näring eller yrke samt tolf (12) åtnjuta lön, pensjon eller annan inkomst;

2:o) Åtta (8) medlemmar i pröfningsnämnden för år 1918; samt

3:o) Tio (10) revisorer för granskning af stadens räkenskaper för år 1917;

att förelägg mändagen den 2 september 1918 kl. 6 e. m. och jämte det alla de, hvilka jämte 3 och 10 §§ i K. F. 1873 om kommunalförvaltnings i stad, sagda lagrum sådana de samma lyda, det förelämnade i K. F. den 15 augusti 1883 samt det senare i K. F. den 15 december 1897, äro berättigade att i valet deltaga, härigenom förtydligas att i berörda afseende sagda dag och tid tillstådes komma, meddelas till kännedom och efterrättelse;

att valnämnderna äro för valsedlars emottagande församlade sagda dag kl. 6-8 e. m.;

att 1 och 2 valkretsarnas valnämnd sammanträder i Rådhusvåningens första afdelnings cessionssal i rådhusets mellersta våning, 3 och 4 valkretsarnas valnämnd i Magistratens cessionssal i rådhusets mellersta våning, 5, 6 och 7 valkretsarnas valnämnd i Drätselkåptorets forum i rådhuset, 8, 9 och 10 valkretsarnas valnämnd i Revisionskåptorets lokal i rådhusets nedersta våning, samt 11, 12, 13, 14 och 15 valkretsarnas valnämnd i Byggnadsinspektionskåptorets lokal i Kåptorets våning 4;

att endast en valsedel, tygligt upptagande hvilket eller hvilka af ofvannämnda val de samma afser, får af den valjande inlämnas;

att valsedel som är försedd med underskrift af den valjande eller upptager flere eller förre namn än antalet personer, som för hvarje af förenämnda fall skall väljas, kommer att förklaras ogiltig;

att den af Magistraten uppträdde röstlängd i enlighet hvarvid röstlängderna, kommer att från och med den 24 februari 1918 ända till valföreläggningen alla sökandegärsklockan emellan 11 och 2 på dagen i Drätselkåptorets forum vara för vederbörande tillgänglig samt

att antagningsnot denna röstlängd kan sökas vid Magistratens sammanträdde sedan å ofvannämnda valdag inär föreläggningen begynner.

Helsingfors rådhus, den 10 augusti 1918.

(T. A. 5856) Magistraten.

c) Lön- och Pensionstagare.

1. Ekström, Axel; fil. magister.
2. Elmgren, Paul Fr.; f. d. apotekare.
3. Grönberg, Ingrid; fröken.
4. af Heurlin, Paula, lärarinna.
5. Hultman, Viola; kassörska.
6. Korte, T.; lagerarbetare.
7. Paulig, Edvard; prokurist.
8. Stenman, V. B.; lagermästare.
9. Strömsten, K. G.; maskinist.
10. Vapaavalla, Vilho; bitr. direktör.
11. Vikström, Alfons; vicehäradshöfding.
12. Virtanen, Oskari; vagnsrevisor.

766 rötter

II. Pröfningsnämnd.

1. Ahla, Eino, J.; protokollssekreterare.
2. Bergroth, Harry; senatskanslist.
3. Fagerholm, Carl J.; prokurist.
4. Flodström, K. J.; senatskanslist.
5. Jalasmaa, Br.; hofrättsauskultant.
6. Palmroos, Frans; referendariesekreterare.
7. Roos, F. V.; direktör.
8. Sallingre, Gösta; fil. mag.

766 rötter

III. Revisorer.

1. Ekman, Oskar; brandstodsagent.
2. Harvia, Yrjö; direktör.
3. Jalava, Väinö; forstmästare.
4. Kuusi, Arne; direktör.
5. Laquist, Helmer, bankkassör.
6. Landén, Alfons; kamrerare.
7. Leander, Väinö; bankdirektör.
8. Liljeroth, Å. B.; ingenjör.
9. Sederholm, Edvin; direktör.
10. Wegelius, Edv.; kamrer.

766 rötter

741 rötter

11. Rönkä, Georg, revisor — 25 "

Styrelsen för de finska tilläggs-
skolelag.

Ena vil ha en lag och
skolest av tälings- och pröfningsnämnd
för innevarande i samt revisioner för
prövning af skolas arbetslagen för

Justerat den 7 sept 1910
Justitiedirektör

År 1910 den 4 September,
dessa dag närvaro i Magistraten i Helsingfors
efter handläggningen af polismålen politiborgmästaren
von Hertzen justitierådmannen
samt politiråd-
männen von Klugberg och politiråd-
mannen von Rosen, från vilka
följde protokollet.
Protokollet fördes af underskrifven notarie.

§ 1.

Protokollet för den 2 i november 1910
inlämnades till justering.

§ 2.

Förordas till vidare åtgärd
från f. d. af protokollet för den 26
september angående byggnadsnämnen-
het för innerstaden i Helsingfors
sändes vederbörliga gatuskisser, för
förordet angående gator och stadsdelar,
och tillståndeslåttnings förordet
sändes till nämnden för gator och
vid Kopingsgatan Hans Jakob Hansen,

Tekniskhet framf. konv. uppvä-
rde stadsstyrelsen med besitt.
Lundqvist intygade på de betyggan-
de gader till en karaktär
genom att försigtagit utvärda alla-
redan offentliggjuts.

18

18. Oktober 1891.
 18. Oktober 1891, heute unterhalb
 Hansen ich nicht an die an-
 mündung

Re: June 24th 1891.

fante det villkor som angår
 gården N:o 2 vid Karavägen
 förfallen, finner jag värt
 att säga för Rens Salin så att
 i sinne byggnadsordning vid
 god öfverlys för utgången af
 sinnevarande september månad
 i det ^{officiella} ~~regerings~~ beaktande
 gården N:o 2 vid Karavägen
 anmärka byggföreläggningarna.

8:4

Conversations Recorder
Pattersons barn, Kilda, Maria
Patterson förtäljde att med-

Sign.

A.S.

Maistraatilta on
Pouki, työmiehen Johan Rieks

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonui lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa pika-kulmaajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin pika-kulmaajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksoo kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign. #. 6.

Maistraatilta on aut. poliisihenkilöstö
Gustaf Adolf Niemi,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa ~~poliis~~-kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin ~~poliis~~-kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Esiteltiin *Sign. A. P.*
Wladimirin Kuten Shoo Kim

WILCKEN & CO
ALT- & CEMENTAFFÄR

HELSINGFORS
KONTOR: Wladimirsgatan 54
TELEFON 930

SPECIALITET:

Asfalteringar

af alla slag

Grundisoleringar

med valtartryck

Cement-Mosaikarbeten

Trappsteg, Brunnröringar

och

Cementrör

HELSINGFORS, den 4 September 1918

Sign. Bryggan 7

Till Magistraten i Helsingfors.

Hos Magistraten i Helsingfors få undertecknade
vördsamt anhålla om tillstånd att i och för utförande af
asfalteringsarb. få uppställa tvenne asfaltgrytor å nedan
uppräknade ställen, vid Boulevardsgatan 19 och 20 från
den 5 till 20 september samt vid Wladimirsgatan 55 från
den 6 till 30 september 1918.

Högaktningsfullt

ppa. Wilcken & Co

Edvard Wilcken



Sign. *A. P.*
Esiteltiin *työjohtaja Antti Aho* *Saim-*
bergin

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *lehti- ja puukäsitöitä,*

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suosuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kaupp-
arekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle ~~hakijan~~ *asiamiehelle* ilmoitettiin. Merkittiin.

2 kansi 17.

Sign.

A. J.

Enneltiin

Antonsbergstr. Kung. Riksh. Lint.
forsin

trouille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa ilmoittaa aikovansa tässä
omissa harjoittaa puodalaishuoltoa;

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn odistuksen mukaan,
anut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
ta, joka hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
seksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
tä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
ain myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
ettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kaupp-
tistä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
siitä tehtävä Terveystoimituslautakunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
hakijalle ~~hakijan~~ astamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

17.2.16.

Sign. #10.

Esiteltiin

viikoksi Antti Rissanen

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta sekä, Maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa *hävittä- ja puolustusliikettä*,

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan, on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitoumuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminnan ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kaupparekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, ~~sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimituslautakunnalle ilmoitus kauppuodin hyväksymistä varten, hakijalle hakijan asiamiehille ilmoitettiin.~~ Merkittiin.

Allegorand. 15.

Sign. *Sarman 1.12*

Hos Magistraten har

Kubanda Rums Skof
Sarman

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden
utöfva hyrkuskyrket, ~~betjäna allmänheten såsom landformän~~; och har Magistraten
pröfvat skäligheten till denna anhållan bifalla med villkor, att sökanden ställer sig till
noggrant iakttagande de för hyrkuskarna ~~formän~~ i staden af Magistraten fast-
ställda ordningsregler och taxa jämte öfriga i ämnet sedermera utfärdade eller eljest
gällande föreskrifter; skölande utdrag ur detta protokoll, innan den beviljade rättig-
heten får utöfvas, uppvisas hos stadens poliskammare, som kommer att tillhandahålla
sökanden ordningsnummer. Antecknades.

H. J. Järvelin 663 A. l.
1918
8

Jämlikt Helsingfors Stads-
fullmäktiges i dag därom fattade
beslut anhänges, att Magistra-
ten före den 10 nästin-
stundande september ville till
Stadsfullmäktige inkomma med utlå-
tande rörande Lönereregleringskom-
mitténs betänkande med förslag
till revision av det kommunala av-
löningsväsendet samt Drätselkamma-
rens i saken avgivna, hosgående
utlåtande, främst med avseende å
tillämpningen av den föreslagna
nya lönestaten. Sagda betänkande
torde tidigare hava tillställts
Magistraten.

Helsingfors, den 20 augusti 1918.

Enligt uppdrag:

Maunthaus

Helsingin kaupungin Valtuus-
miesten tänään siitä tekemän päätök-
sen mukaan pyydetään, että Maistraa-
ti ennen ensitulevan
syyskuun 10 päivää Kaupunginvaltuus-
tolle tahtoisii antaa lausuntonsa
Palkanjärjestelykomitean mietinnös-
tä ehdotuksineen kunnan palkkausol-
jen uudistamiseksi sekä Rahatoimi-
kamarin asiassa antamasta myötäseu-
raavasta lausunnosta, silmälläpitä-
en etupäässä endotetun uuden palk-
kaussäännön sovelluttamista. Sanot-
tu mietintö lienee alkaisemmin
Maistraatille lähetetty.

Helsingissä, elokuun 20 p:nä 1918.

Toimeksi saanut:

Utlåtande i anledning av Löneregleringskommitténs förslag.

DRÄTSELKAMMAREN

HELSINGFORS

Helsingfors,
den 25 juli 1918.

Till Helsingfors Stadsfullmäktige.

N:o 399.

Sedan Drätselkammaren medels remiss anmodats att i god tid före den 1 augusti inkomma med yttrande rörande löneregleringskommitténs i tryck föreliggande betänkande, får Kammaren värdsamt anföra följande:

Kammaren har varit fullt enig om att en reglering av de kommunala lönerna är på sin plats. Dyrtiden har framkallat alltjämt stegrade krav på löneförbättring, avseende särskilt att bereda de lågt avlönade en något så när tillräcklig bärgning. Härigenom försvåras ästadkommandet av ett enhetligt och klart kommunalt avlöningssystem med fasta och för en längre tid gällande löner, och det hade säkert varit vida lättare att under mera normala förhållanden fastslå de ledande principerna. I själva verket torde det kunna utsägas, att kommittén väsentligen stannat vid krav på löneförbättring, oftast i viss procent av de nu gällande avlöningarna. Någon allmän normering, än mindre enhetlighet och full planmässighet beträffande kommunala löntagarna har i kommittébeträskandet knappast ernåtts. Inom Drätselkammaren hävdades även av herrar Estlander och Lavonius, att nu antydda svårigheter i förening med bristande tid förlänat föreliggande betänkande en sådan prägel av brådska och halvhet, att ett godkännande av förslagen ej kan komma i fråga. Det enda riktiga vore en återremiss av betänkandet till löneregleringskommittén i syfte att få till stånd en fullständig, verklig reglering, särskilt beträffande tjänstemännens anställningsvillkor. I själva verket betydde löneförbättringarna i regeln föga, ty dyrtidstilläggen hade blott fått former av fast lön; herrar Estlander och Lavonius höllo före, att det i stället vore klokare att förbereda nya dyrtidstillägg och att under tiden lugnt söka slutföra det viktiga arbete kommittén påbörjat. Därtill kom, att det sjunkande penningvärdet vållade, att nu föreslagna löneförbättringar sannolikt snart måste göras om och ytterligare ökas samt att den

bristande stabiliteten inom kommunalförvaltningen gjorde tidpunkten för reformerna rätt olämplig. Ett avböjande av kommitténs förslag betydde, att frågans avgörande uppsköts, icke ett principiellt nejerande. — Drätselkammarens flertal ansåg emellertid denna så länge svävande fråga nu böra föras fram till avgörande; kommitténs förslag medförde i alla händelser avsevärda utjämnningar, och förbättringarna voro av tjänstemännen med otärlighet väntade. Att stegen ej tagas fullt ut, vore under rådande förhållanden rent av en fördel, då tiden ej var egnad för vittgående omställningar.

Så allmänt hållna som grunderna för tjänstemäns anställande, pensioner o. s. v. i betänkandet äro, har Drätselkammaren icke haft anledning till särskilda påminnelser. I regeln bygga förslagen på redan fattade beslut.

Däremot har Kammarken funnit anledning att i några speciella punkter framföra sin delvis motsatta mening.

Kommittén har med stor värme förordat inrättandet av en *kommunal lönenämnd*. Det må villigt medges, att en sådan lönenämnd icke i ringa mån voro ägnad att avlyfta arbetsbördan från Drätselkammaren, ity att nämnden ägde pröva tjänstemännens avlöningsvillkor, biträda vid budgetregleringen, bereda frågor om kommunala pensioner o. s. v. Emellertid kan det med skäl ifrågasättas, huruvida detta nya kommunala, säkerligen allt annat än billiga organ, komme att hava tillräckligt att uträtta, då de å nämnden ankommande ärendena i ingen händelse bleve särskilt många om året och icke heller till antal och omfattning jämförbara med andra kommunala nämnders. Med skäl kunde man befara, att en permanent institution för löneangelägenheter skulle vara ägnad att hålla dessa frågor ständigt vid liv, varav följde höjning av lönerna och därmed förenade större utgifter för staden. Även anmärktes, att nämnden eventuellt kunde bli till förfång för Drätselkammarens enbetta arbete. Kammarken ansåg sig alltså böra avstyrka tillsättandet av lönenämnden och föreslår förty,

att förslaget om tillsättandet av en kommunal lönenämnd måtte få förfalla.

Beträffande detta uttalande var ledamoten, herr Hjelmman skiljaktig, anseende, att kommitténs förslag härvidlag liksom öfverhuvud borde godkännas.

Beträffande *sportelsystemet* vid avlöningarna uttalades inom Kammarken, att tiden vore inne att lämna dessa svarberäkneliga och svarkontrollerbara extra inkomster därhän, så mycket hellre som blott ett fåtal tjänstemän åtnjuta sådan tilläggsinkomst. Det vore staden värdigare att betala sina tjänstemän sådan lön, att sportlerna kunde bortfalla, varav i flera fall kommunen endast profiterade. En i visst avseende avvikande mening uttalades av ordföranden, herr Listo, som höll före, att sportelsystemet icke borde i

fråga om avlöning av stadens tjänstemän avskaffas, utom i särskilda fall, där detsamma skulle medföra svårighet för de betalande eller sportlerna såsom vederbörligen fastställda avgifter allaredan ingå till stadskassan. Där emot ansåg herr Listo, att sportelsystemet i övriga fall fortfarande borde bibehållas såsom ägnat att i någon mån lätta tungan för de skattdragande, vilka på grund av taxering för sina inkomster äro skyldiga att deltaga i stadens utgifter. En dylik fördelning hade även under senare tid införts i särskilda kommuner i andra länder, och hade man ansett denna anordning vara principiellt riktig.

Ett undantag beträffande sportler gjordes av Drätselkammaren för stadsgeodeten, vars avlöning fortfarande kunde delvis utgå i inflytande avgifter för syner m. m.

Beträffande kommunala tjänstemäns rätt att bo utom staden har Drätselkammaren icke funnit anledning att ändra sin tidigare ståndpunkt. Kammarken hade gärna sett, att frågan fått allsidigare belysning. Kommittén drager sig för att här framställa förslag och lämnar avgörandet öppet. Inom Drätselkammaren tycktes det ofrånkomligt, att t. ex. tjänstemännen vid de tekniska verken och byggnadskontoret, särskilt arbetscheferna, ovillkorligen borde bo i staden. Beträffande tjänstemän med bestämd kanslitid kunde mindre stränghet vara på sin plats; det stode ju Stadsfullmäktige fritt att i särskilda fall bevilja vederbörande tjänstemän rätt att bo utom staden. Drätselkammaren håller således före,

att kommunal tjänsteman är skyldig att bo inom staden, därest han ej av Stadsfullmäktige utverkat sig rätt till annan bostadsort.

Allt mera i r inom Helsingfors kommunalförvaltning den åsikten vunnit insteg, att de tekniska verkens chefskap intager en särställning, emedan dessa verks räntabilitet i hög grad beror av de ledande personerna. Här om någonstädes straffar sig sparsamhet, och erfarenheten har visat, att de nuvarande lönerna ej kunnat varaktigt tillförsäkra staden tjänstemän av ifrågavarande slag. Kammarken var fullt ense om att en betydande höjning här vore i sin ordning. Initiativet till höjning tillkom dock själfvallet styrelserna för de olika verken.

I förslag till stadga angående kommunala befattningshavares anställningsvillkor föreslår Drätselkammaren, att § 8 måtte få följande lydelse:

„Att den tid vederbörand, såsom ordinarie befattningshavare innehaft samma befattning, må i tjänstetid inberäknas, där ej Stadsfullmäktige, på framställning av Lönenämnden,

i visst fall härutinnan medgivit avvikelse; och må därvid honom jämväl tillgodoräknas *tidigare tjänstgöring i annan likartad kommunal befattning.*"

I *Förslag till Grunder för pensionering* av befattningshavare, anställda i Helsingfors stads tjänst, föreslår Drätselkammaren, att mom. 5 måtte få följande lydelse:

"Vid beräkande av tjänsteår skall såsom tjänstetid betraktas den tid, varunder sökanden i ordinarie eller extra ordinarie anställning tillbragt i stadens tjänst *och annat stadens arbete*, dock ej kortare tid än en månad; o. s. v."

För de enskilda specialstaterna har Drätselkammaren föreslagit följande förändringar:

Drätselkontoret:

stadskamreraren	Fmk 15,000: — (pro 12,000: —)
stadskassören	" 12,000: — (pro 10,000: —)

Trafikkontoret:

kamrerare	Fmk 12,000: — (pro 9,000: —)
äldre kassör	" 6,000: — (pro 5,000: —)
yngre kassör	" 5,000: — (pro 4,000: —)

Hamnkontoret:

hamnkaptenen Fmk 15,000:— (pro 4,000:— + 4 % av uppbörden)	
biträde åt hamnkaptenen	Fmk 10,000:— (pro 7,800:—)
hamnkontorsbokhållaren	" 8,000:— (pro 4,500:—)

Taxeringsberedningen:

ordföranden	Fmk 12,000: — (pro 11,000: —)
-------------------	-------------------------------

Kommunala arbetsförmedlingsbyrån:

vanligt biträde	Fmk 6,000: — (pro 4,500: —)
-----------------------	-----------------------------

Stadsbiblioteket:

andra vaktmästaren	Fmk 3,000: — (pro 2,200: —)
--------------------------	-----------------------------

Vattenledningsverket:

installationsingenjören	Fmk 9,000: — (pro 7,500: —)
ingenjören för ledningsnätet	" 9,000: — (pro 7,500: —)

Gasverket:

förste driftingenjören	Fmk 9,000: — (pro 8,000: —)
------------------------------	-----------------------------

Elektricitetsverket:

ingenjören vid laboratoriet	Fmk 9,000: — (pro 7,500: —)
-----------------------------------	-----------------------------

Läkare- och sjukvårdspersonalen:

förste stadsläkaren	Fmk 16,000: — (pro 14,000: —)
hälsovårdsinspektören	" 12,000: — (pro 10,000: —)

Beträffande flertalet av dessa förslag till förhöjning är att märka, att tjänsternas ansvar och arbetsdryghet påkalla ökade inkomster. Hamnkaptensens höjda lön motiveras genom föreslagen frångången sportelinkomst. För förste stadsläkaren och för hälsovårdsinspektören betingas de ökade lönerna av de stora anspråk, som ställas på dessa befattningar, vilka bevisligen visat sig svåra att fylla; ytterligare gällde för dessa befattningsinnehavare förbud att inneha annan tjänst och att driva privatpraktik. Vad biblioteket beträffar, hade en påfallande orättvisa i fråga om vaktmästarens avlöning observerats. Smärre förändringar torde ej särskilt behöva förklaras. Tilläggas bör, att Drätselkammaren på grund av tidens knapphet icke alls gör anspråk på att genomgående ha kunnat beakta oegentligheter och orättvisor i fråga om lönerna. Ett inom Stadsfullmäktige vid ärendets handläggning gjort uttalande beträffande folkskollärares grundlön och löneförhöjningar har av Kammaren observerats, men ej kunnat godkännas, emedan detsamma kommit att föranleda väl dryga utgifter.

Något förslag i fråga om avlöningarna inom Drätselkammaren har Kammaren ej velat göra, alldestund en omorganisation av Kammaren länge förberetts och sannolikt snart måste genomföras.

Slutligen har Kammaren ej kunnat underlåta att erinra om att tiden för den nya statens ikraftträdande, den 1 september, ej synes väl vald. Där-

förinnan hinna aldees icke de vidlyftiga förarbetena utföras, och, även om åtskilligt kan göras efteråt, är det en praktisk omöjlighet att redan efter något mer än en månad tillämpa förslagen. Med hänsyn till att reformen är länge väntad, har Kammaren dock enats om att föreslå:

att den nya lönestaten måtte träda i kraft den 1 instundande oktober.

På Drätselkammarens vägnar:

A. Listo.

A. K. Ottelin,
b. l.

Helsingfors, Tidnings- och Tryckeri-Aktiebolagets tryckeri, 1918.

Sign

11. 11
 12. 12
 13. 13
 14. 14
 15. 15
 16. 16
 17. 17
 18. 18
 19. 19
 20. 20
 21. 21
 22. 22
 23. 23
 24. 24
 25. 25
 26. 26
 27. 27
 28. 28
 29. 29
 30. 30
 31. 31
 32. 32
 33. 33
 34. 34
 35. 35
 36. 36
 37. 37
 38. 38
 39. 39
 40. 40
 41. 41
 42. 42
 43. 43
 44. 44
 45. 45
 46. 46
 47. 47
 48. 48
 49. 49
 50. 50
 51. 51
 52. 52
 53. 53
 54. 54
 55. 55
 56. 56
 57. 57
 58. 58
 59. 59
 60. 60
 61. 61
 62. 62
 63. 63
 64. 64
 65. 65
 66. 66
 67. 67
 68. 68
 69. 69
 70. 70
 71. 71
 72. 72
 73. 73
 74. 74
 75. 75
 76. 76
 77. 77
 78. 78
 79. 79
 80. 80
 81. 81
 82. 82
 83. 83
 84. 84
 85. 85
 86. 86
 87. 87
 88. 88
 89. 89
 90. 90
 91. 91
 92. 92
 93. 93
 94. 94
 95. 95
 96. 96
 97. 97
 98. 98
 99. 99
 100. 100
 101. 101
 102. 102
 103. 103
 104. 104
 105. 105
 106. 106
 107. 107
 108. 108
 109. 109
 110. 110
 111. 111
 112. 112
 113. 113
 114. 114
 115. 115
 116. 116
 117. 117
 118. 118
 119. 119
 120. 120
 121. 121
 122. 122
 123. 123
 124. 124
 125. 125
 126. 126
 127. 127
 128. 128
 129. 129
 130. 130
 131. 131
 132. 132
 133. 133
 134. 134
 135. 135
 136. 136
 137. 137
 138. 138
 139. 139
 140. 140
 141. 141
 142. 142
 143. 143
 144. 144
 145. 145
 146. 146
 147. 147
 148. 148
 149. 149
 150. 150
 151. 151
 152. 152
 153. 153
 154. 154
 155. 155
 156. 156
 157. 157
 158. 158
 159. 159
 160. 160
 161. 161
 162. 162
 163. 163
 164. 164
 165. 165
 166. 166
 167. 167
 168. 168
 169. 169
 170. 170
 171. 171
 172. 172
 173. 173
 174. 174
 175. 175
 176. 176
 177. 177
 178. 178
 179. 179
 180. 180
 181. 181
 182. 182
 183. 183
 184. 184
 185. 185
 186. 186
 187. 187
 188. 188
 189. 189
 190. 190
 191. 191
 192. 192
 193. 193
 194. 194
 195. 195
 196. 196
 197. 197
 198. 198
 199. 199
 200. 200
 201. 201
 202. 202
 203. 203
 204. 204
 205. 205
 206. 206
 207. 207
 208. 208
 209. 209
 210. 210
 211. 211
 212. 212
 213. 213
 214. 214
 215. 215
 216. 216
 217. 217
 218. 218
 219. 219
 220. 220
 221. 221
 222. 222
 223. 223
 224. 224
 225. 225
 226. 226
 227. 227
 228. 228
 229. 229
 230. 230
 231. 231
 232. 232
 233. 233
 234. 234
 235. 235
 236. 236
 237. 237
 238. 238
 239. 239
 240. 240
 241. 241
 242. 242
 243. 243
 244. 244
 245. 245
 246. 246
 247. 247
 248

uutlle jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytli nauttivansa kansalaisluottamusta, konstruoitiin tieten, valittise itsensä ja omaisuutensa, ilmoittaa aikovansa tässä
issa harjoittaa *valtuutuksen ottamista*

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan, on myöntynyt, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitoumuksista, joita hakija sanottua lükettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa Takoisuuslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon; ja myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, täten määrättyä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kaupparekisterin ja prokurasta, sekä ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan siinä tehtävä Terveystoimikunnan ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Somerset 4

Sign.

7/16.

Maistraatilta on *Anten kuzetosa* *Kemik kemik*
Kivosa,

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa pika-kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin pika-kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

gubbe, under afgränsade år till
att pennas man. Den 12 december
1914 påbörjade pensionsdirekt
entligt försum tillstånd för
försäkrad, att under pensionsbef
mått till pennas man utgås;
och berett sig på afvänt af
berättad pensionsbef mått till
frånvarande Alexander Petersson
utgånde, bevarat skattekontoret
känslas skulle i afvänt till
pensionen ~~här~~ underlätta. Dröf
Rutebinder.

Att. 5-6

(Kantbeten)

X a hush.

Att. 7
Förman Wilken och ~~utgå~~ Dröf
~~inlämnade~~ genom anord, förbinder Edward Wilken
försäkrad stängt.

För. Grotz
som uppgifter; där till försum gott
anordningen af alla med vilken en
triflen a ingående gott för
grotzernas uppgifterna och vilken
den icke hindras. Rutebinder

X / m h

~~ff~~ S-10

Branches

2.11

[illegible]

A.12

Lie. Tamm

W. C. C.

7/5

^{#13}
Frän Skapstucksmåttige hals
gubben mit jagende renjover.

Quercus

Prüben vielleicht Erfolg des
der nämlichen Betätigung als
erfolgreich.

Hög bevisat ägga stämme;
 agendet af det innersta kretsens
 177 uttöjan. Rutebunden.

Prof

2:14

Angestående var kassans innehåll
såsom, som jämte egen fört för näm-
nande kassabok öfver justitiärkans-
lärare, på grund af förklaring i ett lag-
förklaringsprotokoll mellan öfvermannen
R. Lindqvist, kassabok, och öfvermannen
öfver ägas, kassabok, följande: att
i kassans nämnda protokoll; och beslut
hvar för sig givande till följande
förklaringsprotokoll Lari Rigelius, som
i ett förklaringsprotokoll; att i egen-
skap af öfvermannen förklarade
kassabok kassabok och
ompröval. Rättshuset.

4.15-16

Franklin

Xa'mh

Samuel J. Hath-
les St. 10. m.

En piden:
Sept. 1891

fastställt den 9 sept 1818
förenta stämman

År 1918 den 7 september
den 11 september
Efter dag 11 september
Efter handläggningen af polismålen
von Raatman, justitierådmannen

samt politiråd-
männen von Kuorring och 8 f. politi-
rådsmanen von Minnen, som
tillika förde protokollet.

Protokollet fördes af underskrifven notarie.

§ 1.

Protokollet för den 4 januari 1818
inlämnades till justering.

§ 2.

Studeranden Walter Wilhelm Raab
samt förordnades och inlämnades för-
farande undersökningshandlingar:

(Li. A, B, C, D)

Efter handlingarnas uppläsning
samt begär gäst uttöga sökanden,
studeranden Walter Wilhelm Raab,
till extra ordinarie härunder vil.
Magistraten för finska och ryska språken,

och tilläts påbörja sin efter förutgång
afslagen beting skeddelse. Rättshand

X^h lmb.
Mef

§. 1.
Bin. Kibbenes

X^a lmb.

§. 4-9
Lga. Kramböttes

§. 10.
Ledan adförmade, borgmästare
om Rantman nämnet om han
grund af skälighet vare jag i
handläggande under utgående
paragraf anförda ärenden,
förordnade Lga. & f. magistratsrådet
terner, bepröfsassistenten Paul
Johansson om i ärendet af ut-
redande handläggande begär ärenden
Rättshand.

X^h lmb.

§. 10
Bin. om Rantman/
Rättshand om borgmästare
om Rantman till utgående
Lga. Paul om bepröfsassistenten
Johansson förordnade.

Bin. §. 2

Till Magistraten i Helsingfors



Med bifogande af veder-
börliga intyg för öfriga jag
afskälla undertecknad intyg
till extra tjänstgöring för
ryska och finska språken
vid Magistraten
Helsingfors den 7 sept 1915
Walter Laferberg

Prädlingsgata 22



VIRKATODISTUS

v. 1918

Meistristäisiin hakemustarten

Ennen evankelis-luterilaisen seurakunnan jäsen *glioppilas*

Näin *Wilhelm Laaksonen*

syntynyt *14/6 1896 Lohjalla*

olettu, rippikoulun käynyt, H. p. ehtoollisella käypä ja nauttii kan-

niistamusta *puhdommeineksena*

Todistaa: Ehtoollisen suomalaisen seurakunnan kirkkoherranvirasto

Englanti, *Syys* kuun *6* p:nä 1918.

Kaarlo Lylyvaara

Kirkkoherran apulainen.

Sy. 6. 2

Avskrift:

Att Studeranden Walter Wilhelm
Laaksonen fullständigt behärskar ryska
språket såväl i tal som skrift intygges härmed
på begäran. Helsingfors den 6 september 1918.

Walter Grundström.
Äldre lektor i ryska språket
vid finska lyceet i Helsingfors.
/ sigill /

Härmed intygges att studeranden Walter
Wilhelm Laaksonen fullt behärskar ryska
språket. Helsingfors den 6 september 1918.

A. Igelström.
bibliotekarie och lektor vid universitetet.

Avskriftens riktighet bestyrkes:
E. H. Björk

E. H. Björk

Sin. I-2

Avskrift:

Tabyg.

Studeranden Walter Wilhelm Laakkonen,
som har för avsikt att i denna stad vinna
anställning såsom rysk översättare, har
vid i dag anställt skriftligt, och muntligt
föreläsning visat sig utmärkt väl behärska ryska
språk i tal och skrift ävensom felfritt
översätta från och till sagda språk.
Helsingfors, den 6 september 1918.

Oskar von Schoultz,
lektor i ryska språket
vid Finlands Universitetet.
/ sigill /

Avskriftens riktighet bestyrkas:

[Signature]

F. W. Björk

Sign.

uppl. om tillstånd till
anbud
N:o 12 vid Peters gatan i kvarteret N:o 129 af

(Se sign.

→ **Beslut:**

Magistraten, som finner den tillärnade *Aggros företag*

icke vara stridande emot föreskrifterna i den för staden gällande

byggnadsordning af den ~~2~~ maj 1895,

skall hos Övernämnden i länet, å hvars slutliga handläggning ärendet ankommer, tillstyrka
båll till ansökningen, i hvilket afseende Magistratens i ärendet förda protokoll skall jämte
utnämning, som kommer att åtföljas af bägge exemplaren af de inlämnade ritningarna, till
Övernämnden insändas. Afsades.

H an under punkt 3: i type-
instrumentet angivande tillägg
numera antals de an besättning
icke operera per motor, tillrädes
antals.

Lin. d + s

År 1918 den 13 juni verkställdes af
undertecknade byggnadssyneman, på därom
gjord anhållan af fabrikanten Karl Gusta
Tirkkonen, sådan syn å bostadstomten N:o
12 vid Petersgatan i kvarteret N:o 129
af denna Helsingfors stad, som föreskrif
ves i §: 61 uti den för staden gällan
de byggnadsordning; närvarande därvid ä-
garen till sagda tomt herr K. G. Tirkko-
nen personligen bitradd af byggnästaren
Gustaf Wilhelm Nyberg, hvaremot rågran-
narna i kvarteret, ehuru hertill kallade,
icke sig infunnit.

Vid förrättningen förelades synemannen 5
för ändamålet i dubbla exemplar, upprättade rit-
ningar äfvensom ett, den 27 november, 1917 öf-
ver tomtens utfärdadt matebref; och erfors af
dessa handlingar att byggnadsföretaget afsåg att
verkställa följande ombyggnads-, tillbyggnads-
och byggnadsförändringsarbeten, nämligen:

1:o) En tillbyggnad af sten i 2 våningar
jämte källar- och vindsvåning, att uppföras å
tomtens östra gränslinie och i mellanrummet mel-
lan gatu- och gårdsbyggnaderna af samma höjd.

I fabriksbyggnaden inne på gården komme diverse mellanväggar att rivas samt en gjuteriugn att flyttas.

2:o) En tillbyggnad jämval af sten i en våning, att uppföras i fortsättning af en del af tomtens södra gräns uppfördt uthus af sten i 2 våningar. Dessutom komme vinden å den äldre delen af uthuset att påbyggas.

Tillbyggnaden under punkt 1:o komme att upptaga en yta af 95,1 kvadratmeter, måta höjd 13 meter i tomtens östra gräns samt innefatta:

a) i källarvåningen: en lagerkällare med eldstad.

b) i 1:sta och 2:dra våningarna: 1 trerum samt en fästmålarverkstad.

c) i vindsvåningen: lagerrum med kakelugn.

Tillbyggnaden under punkt 2:o skulle komma att omfatta en yta af 28 kvadratmeter, måta i höjd 6,5 meter samt inrymma - jämte den äldre delen af uthusbyggnaden, till hvilken den gamla ytterväggen komme att rivas - ett köksteri.

Då tomtens areal utgör 1546,261 kvadratmeter

samt åbyggnaderna tillsammans skulle upptaga en yta af 999,4 kvadratmeter, komme mindre än medgifna $\frac{2}{3}$ delar af tomtens yta att blifva bebyggda.

Den obebyggda hufvudgårdsplanen komme att måta 33,3 meter i längd och 9,9 meter i bredd, eller upptaga en yta af 329,7 kvadratmeter.

Vid granskning af ritningarna anmärktes att tillbyggnaden under punkt 2:o komme att blifva högre än byggnadsordningens 51 §: medgifver afvensom, att rummet A komme att blifva dåligt belyst. Dessutom böra å källar- och vindsvåningarnas planritningar angifvas rummens bestämmelser (§. 57 mom. 2).

Enär undertecknad arkitekt ej har något emot de å ritningarna angifna byggnadskonstruktionernas hållbarhet att anmärka samt synemånen beträffande helsevård, eldfara, tillbyggnadernas läge, gårdsplanens storlek och företaget i öfrigt icke har något att erinra, så tillstyrkes bifall till ritningarnas fastställande med vilkor, att ritningarna ändras i öfverensstämmelse med ofvannästående anmärkningar. Helsingfors, som

ofvan.

Lut: von Kramm

O. v. Halber. *Indlägg. M...*

Li 14 4.3

7 Sept. 1918.

Till Magistraten i Helsingfors.

Då jag genom köp blifvit ägare af gården och tomt
N:o 5, adrs N:o 5, kvarteret 129, vid Skeppsredare-
gatan, ber jag hos Magistraten få frambelä
vid anhållan om fastställelse af till- och
ombyggnadsritningar å tomt N:o 12 adrs
N:o 12, Kvarteret 129, vid Petersgatan, att
jag ^{än} ~~än~~ ^{än} hafva rätt, att vid byggnadsarbetet
utförande, låta innura s. k. glas tegel i
den rödra gränsväggen som är gemensam med
den norra gränsväggen af tomt N:o 5 adrs N:o 5
vid Skeppsredaregatan, hvarigenom den i
speciinstrumentet i afseende å belysningen
omnämnda verkstadsrummet erhåller en
tillgång i fönsteruta af cirka 6 m² samt att
min egen fördel förklarar att jag inte kan
att sålunda bygga eller tillåta någon att så bygga
tomt N:o 5 vid Skeppsredaregatan, att de om näm-
da glas tegel fönster kanne att täckas.

Lågaktningfullt:

Resistent
H. P. Rosendal

H. G. von Kramm

Sign. *A. V.*

Maistraatilta on *ajuri Rube Keilbi*
Keilbi,

joika esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada
tässä kaupungissa harjoittaa ~~Ma~~ kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt
sohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa
Maistraatin kaupungin ~~Ma~~ kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin
myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen
te tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä
kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign. *f. v.*

Esitettiin Guyanayn koto-palmarin Paron
paimon Kilua Mantause Paron

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta,
seksi Maistraatin tietien, vallitsee itseensä ja omaisuutensa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa Juvallisten Juvallin Ouyssan,
antuen samalen todistuksen siitä, että
hänen miehensä oli paimenut Golassa
juvattajan tietämättä hänen olin
paimenena;

kuha liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, nimikään esillä jätetyn todistuksen mukaan, antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan näistä sitou-
hista, joita haaja sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
istukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
rhinmä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
ja kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminnimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kaupp-
isteristä sekä toiminnimestä ja prokurasta, ~~seksi, emmekään hän aikaa kysymyksessä olevan~~
teen, siitä tehtävä Terveydenhoitolautakunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
on, hakijalle hakijan asiantuntijalle ilmoitettiin. Merkittiin.

Feb. 26

Sign.

L. 6.

Esitettiin opettajan antamuksesta
Eini Hirsin vaimon Hela Hirsin
Hirsin

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta,
sekä Maistraatin tieteen, vallitsee itseensä ja omaisuutensa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa (kuoba- ja kabinettioilua);

Maistraatin liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
lisäukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkittiin, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluottoon;
ja kun myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määrätyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, ~~sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan~~
~~liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä~~
hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

4 Sign. 7.2

Esiteltiin *Lehtolaantamies Hugo Norén*
Kanervan

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sestä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *sekaläntä Tavarain*
kauppaa;

Ennen liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
tositukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
ja kun myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määrättävä määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, ~~sestä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan~~
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
hakijalle ~~hakijan asiamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

Seurak. 15.

u Sign. A. F.

Esiteltiin *Antoni Rinta-Linnosen*

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sestä, Maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *rautaliikettä*;

ma liikkeeseen harjoittamiseen hakijan mies, nimikään *esille* jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
ksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
myöskin, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
hän myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, ~~sekä ennen kuin hän alkaa kysymyksessä olevan~~
~~sen, siitä tehtävä Terveystalautakunnalle ilmoitus kauppuuden hyväksymistä~~
hakijalle hakijan ~~asiamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

Rautaliikettä

U s L. 9.

Tutustuimme Ilm. Aron
Ranava ilmintu lopettaneensa
Joakim pitämissä kirjasto-
tutustu;

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä
pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä
tehävä Maistraatin notaarinluetteloon; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä
tulee toiminnin ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisa-
rillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toimi-
nimestä ja prokurasta, hakijalle ~~hakijan~~ ~~asiainh~~ ilmoitettiin. Merkittiin.
Aika ja paikka kuin yllä.

In fidem:

Asst.

Siinäy. 25.

22

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
bevärtänt anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magis-
tratens notariärförteckning; ^{Purden?}~~Livorn~~ samt att sökanden borde, beträffande an-
mälan till handelsregistret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga
förordningen af den 2 maj 1895, angående handelsregister samt om firma och
prokura, ^{han}sökanden sökandombudet underrättades. Antecknades. Ort och tid
^{om ovan.}

o. stppr. 4 mk 50 p.

Sökanden.

Sign.

4/11.

Föredrogs en af

Lipemåneren part
Perik Brunnor

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
tröende samt, Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
sinad att i denna stad *besluta paludation af*
plesterna smältsakerheten;

hvilken rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
bifall, jümte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
der, och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
erjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
ariärförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrerliga förordningen af den 2 maj
18, angående handelsregister samt om firma och prokura, ~~ävensom före vidtagandet med~~
~~hvarvarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för~~
~~omande af försäljningslokalen, sökanden sökandeombudet~~ underrättades. Antecknades.

5
D. Brunnor 9 D.

Sign.

4. 12.

Esitettiin

Kuopion kaupungin kirkon kirkonkirkon
Kokouksen

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuutensa, ilmoittaa aihovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *littera- ja musiikin puolesta*
toimintaa kaupungissa;

Maistraatin liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
musta, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Tukokituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
ja kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määrätyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
toiminnan, siitä tehtävä Terveystoimintalautakunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle ~~hakijan astamiseksi~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

Kokouksen pöytäkirja.

Esiteltiin Työmiehes Kuzo Kaveron vaimon Johanna
Kaveron ja Penttiin Kalle Turpeisen vaimon
Ruuna Turpeisen sekä myyjäisen
Lyyliin Lina Salosantelen

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakijat ^{tot} ^{ut} näytti nauttivansa kansalaisluottamusta ^{ut}
~~niin vimeksi mainittu~~
Maistraatin tieten, vallitsee itseensä ja omaisuutensa, ilmoittaa aikovansa tässä
paikassa harjoittaa pankaus- ja vaatekauppaa,

Canerian in Turpeisin

liikkeen harjoittamiseen hakijoa mie^{hen}ä, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan, ^{hän} myöntämyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
asetukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
Taksolautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
ja vain myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
sovellettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päiväältä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteriä sekä toiminimestä ja prokurasta, ~~seksi, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan~~
~~men, siitä tehtävä~~ Terveystoimilautakunnalle ilmoitus kauppuuden hyväksymistä
vasta, hakijalle ~~hakijan osiamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

Rebecca 20.

Sign.

14.

Esiteltiin *ajuri Johan Hiram Waimari*
haiman Leski Maria Waimari

Maisraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Pera- on mieheksensä,
Mäistraatin tieteen, valitsee itsensä ja omaisuutensa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *habet ja puutatarjontaa;*

Liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
ollut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
mista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
maksaksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
tietä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maisraatin notaarinluettelo;
hain myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
sovellettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteriä sekä toiminimestä ja prokurasta, ~~että, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan~~
~~sen, siitä tehtävä~~ Terveystoimikunnalle ilmoitus kauppuudin hyväksymistä
hakijalle ~~hakijan astamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

Saimminkö 52.

Sign.

J. S.

Esiteltiin

Varikamppias Pihl Väinö

Oksanen

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa libabauppaa:

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
annanut myöntymyksensä, samalla ilmoitaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tusta, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
asetukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
hänen, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
kun myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
sovellettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kauppuodin hyväksymistä
hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Maistraatille

Sign. 4. 16.
Föredrogs en af *Anden Bata Ljert Silius*

till Magistraten ingifven skrift, hvari sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
sinnad att i denna stad *lupa mede affen*;

hvilken rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
hufvud, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
der, och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
jämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
originalförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
rådet, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsertliga förordningen af den 2 maj
18, angående handelsregister samt om firma och prokura, ~~ävensom före vidtagandet med~~
~~fråguvarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för~~
~~hvarande af försättningsstokalen, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.~~

Amog. 20.

§ 17.

Ruokalanomistaja H. O. Kosken
shuuntä lopettaneensa täällä har-
joittamansa Raaston Ruokala-
liikkeen.

Ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä
pöytäkirjasta, minkä ohessa merkitä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä
tehtävä Maistraatin notaarinluettelon; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä
tule toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisa-
rillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toimi-
nimestä ja prokurasta, hakijalle ~~hakijan asiamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.
Aika ja paikka kuin yllä.

In fidem:

Vilho Aarnio 8-10.

Sign.

18.

Föredrogs en af *Notariaren* *Franz Rein-*
hold Stambej

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
bunde samt, Magistraten vederliden, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
att i denna stad *själf handla med tillstån-*
den;

hvilken rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
hifull, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
der; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
jämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistrats
samt förteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj
1808, angående handelsregister samt om firma och prokura, ~~ävensom för vidtagandet med~~
~~frågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för~~
~~anteckning af försättningslokaler, sökanden sökandebudet~~ underrättades. Antecknades.

Stämning af P
(Kungl. Regering. 18)

Sign. f. 19.

Föredrogs en af *från Kelya Regim Wik-*
thm

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
ende samt, Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
stad att i denna stad *duja handlet med tilliten*
här,

vilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
hifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
er; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
jämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistrats
raförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
ret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj
angående handelsregister samt om firma och prokura, ~~ävensom för vidtagandet med~~
frågarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
ande af försättningslokalen, sökanden ~~sökandombudet~~ underrättades. Antecknades.

Styrman - J.

Car. N. N. 29 7 6 22

Sign.

A. Z.

Esiteltiin

Laurens Kalle Vilho Väätäinen

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
seksi, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa laakunhoitoa,

Laakun hoitoon harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
erikseen, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
ja kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määrättävä määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, seksi, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
toimen, siitä tehtävä Terveystoimituslautakunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
hakijalle hakijan asiainhoidelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Hummelberg J.

Sign. L. 21.

Esiteltiin Petteri Karto Heiskan

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa X Sehelainten Toverien
seuran;

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tusten, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
luokseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
näin, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
joka myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
tehtävä määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
resteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä ennenkuin hän alkau kysymyksessä olevan
seuran, siitä tehtävä Terveystalonlautakunnalle ilmoitus kauppuodien hyväksymistä
hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Seurainjohtaja P.

Sign.

1 22

Föredrogs en af
Herrn
Gronne

f. d. Lepraprefen Nibren
genom ombud, Peder
Fornman

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
ande samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
att i denna stad *realt och kolonialvaru-
handel.*

vilken förelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
fullt jemte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
förteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
ställa sig till ofterrättelse föreskrifterna i Kejsertliga förordningen af den 2 maj
angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med
gävarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
ande af försäljningslokalen, ~~sökanden~~ sökandeombudet underrättades. Antecknades.

O. Ahnström H.

De odelsting

#11-22

(Draughten)

Vind

#21

Ägen öfverl inzi till Ein-
land Senat med förmedling
af det innera profbrunsgittet
N 179 utvisar. Kuterbuden

179

#24

Sebeturen i Talerings be-
redningen, i och i och i
Adas Wierholm förordade att
arkiv att han, som han i det
föreläggande af ägen förordade
att utvidare handboga utförande
befattningen i Nämnden, måtte
befäst för dagda utförande på
att med den i innerbuden ut-
tänker: att fann ägen utförande
denna utbollen påfalla Kuterbuden

#25

Adas Wierholm förordade
Adas Wierholm på sin egen
utbollen befäst för handboga
del af utförande befattningen:

Tækningsberedningen, ^{høje} samt Stads
boldbanerne. Endt Edward Dueberg
får først sig ret og betændt
frændes besættning, i betragtning
af gamle Stadsboldbanerne Dueberg
angikst for gamle betændte og
nået.

Key

[illegible]

(Bin. Winter)
 lycopodium; Bin. hys Cord
 as Land Kieflinge; Land an-
 halten an vortagende of atfand
Druf vti of Dubovantennisspinner
 pambollet Apple-Rutenbinder

Pr. I = 25

För den händelse förste sekreteraren i Helsingfors stads Taxeringsberedning, vicehäradshöfdingen Oskar Wickström, af Magistraten befrias från handhavandet af ordförandebefattningen i Taxeringsberedningen, förklarar jag mig härmed villig att uppehålla sagda ordförandebefattning under den tid Magistraten finner godt förordna. Helsingfors, den 7 september 1918.

Ernst von Bornberg
Stadtschekhalter

Bevittna:

Всеподобіи
К. Г. Ермолову

Afskrift.

DRÄTSELKAMMAREN

HELSINGFORS

den 12 september 1918.

N:o 531.

Till Helsingfors Stadsfullmäktige.

Sedan Magistraten i Helsingfors förordnat stadsbokhållaren E. E. Eneberg att upprätthålla ordförandeplatsen i Helsingfors taxeringsberedning, har Drätselkammaren beviljat Eneberg tjänstledighet för tvenne veckor och dragit försorg om tjänstens bestridande utan att staden åsamkas merutgift. Emellertid vågar Drätselkammaren hemställa om att Fullmäktige måtte bevilja bokhållaren Eneberg ansökt tjänstledighet utöver nu nämnda tid och hemställer Kammanen vördsamt, att Stadsfullmäktige måtte besluta

att bevilja yngre stadsbokhållaren E. E. Eneberg ansökt tjänstledighet intill årets slut.

På Drätselkammarens vägnar:

Ivar Lindfors.

Jarl W. Andersin.

Korshuset Rikshuset bestyrka:
A. K. Attelin

Afskrift.

INKVARTERINGSNÄMNDEN

i

Helsingfors.

den 4 september 1918.

N:o 134.

Bi. Kvarter - 26

Till Magistraten i Helsingfors.

Enligt Militieexpeditionens i Finlands Senat
bref till Guvernören öfver Nylands län den 11 ok-
tober 1883 N:o 1591, ankommer det å Kommendanten
att till Inkvarteringsnämnden insända militärbefälets
kvittenser öfver att vederbörande varit i åtnjutande
af de af Helsingfors stad upphyrda natura kvarter
för tiden från den 1 januari till 1 juli innan
den 5 juli och för tiden från 1 juli till 1
januari före den 5 i sistsagda månad, hvarjämte
Inkvarteringsnämnden ålagts insända Kommendantens rek-
visitioner å natura kvarter och berörda kvittenser
med specifik uträkning öfver den staden för de upp-
lätna kvarteren tillkommande ersättning halfårsvis
före den 10 juli och 10 januari till Drätselkamma-
ren, som före den 13 i samma månad eger rekvire-
ra ersättningen hos Guvernören.

Uti tvänne särskilda till Stadskommendanten i
Helsingfors aflätna skrivelser af den 25 sistlidne

juni, N:ris 95 och 96, har Inkvarteringsnämnden, biläggande af förteckningar öfver lokaler anvisade i Helsingfors stad tillhöriga hus åt dels finska dels tyska trupper under förra halfåret 1918, och hållit att Nämnden måtte tillsändas kvittenser af vederbörande militärbefäl öfver innehafvande af sådane lokaler för att Drätselkammaren tillhandahållas. Mellertid har Nämnden ej fått mottaga några kvittenser likasom något svar å Nämndens berörda skrivelser ej heller anländt. Vid sådant förhållande och då §: 122 i gällande värnepliktslag af 1873 innehåller bestämning därom att alla kostnader för de finska trupperna, med hvilka de af Senaten kallade tyska trupperna uppenbarligen böra likställas, skola bestridas af staten, ser sig Inkvarteringsnämnden föranlåten anhålla att Magistraten vidse hos Landshöfdingen i Nylands län hemställa att Kommandanten i Helsingfors blifve ålagd att af vederbörande militärbefäl infordra förberörda af Nämnden åskade kvittenser och sedermera snarast möjlig tillsända desamma Nämnden.

På Inkvarteringsnämndens vägnar:
M. af Enehjelm.

./. Emil Lindroos.

LANDSHÖFDINGEN

NYLANDS LÄN.

LANDSKONTORET.

Helsingfors, den 4 september 1918.

Nr 60.989.

Cirkulär till samtliga

Magistrater.

Till Magistraten i Helsingfors.

Sedan Senaten medelst Civilexpeditionens skrivelse af den 29 sistlidne augusti förordnat att enär alla de under föregående krigsår utfärdade obligatoriska föreskrifter upphört att gälla och inarifningen af de utaf administrativa myndigheter på grund af dessa ådömda böter med afseende å de förändrade förhållanden ej är lämplig, förordnat att alla dylika ännu oindrifna böter skola afkortas, får Landskontoret härmed detta till kännedom meddela och derjemte anmoda Magistraten att med insändande af specificerade förteckningar öfver dylika ännu balanserade böter desamma till afkortning anmäla.

På Landshöfdingens vägnar:

H. H. H.

H. H. H.

388-142-1918
77

N. 3741 122
17/8
18/9/18

112 7 B. 8. 9/18
301
18

§ 27

Regimenter och hys förde
Landgren hade i en till hys
singlens skippade gubalut antarna
måtte för en ersättning för
under vapentiden hvar
fångangna spottles betingar
en belopp af Lmh. 625:-

Hys öfverat en med färd
gissande berinda skippade till
Storsfullmaktige kassat. Sku-
färdnades.

Dry

§ 28

Under tiden för lidet
den 31 sidelide anguti hade
hys af Landhöfdingen i läst
måttigt påskade i kaptianist
under år 37 27-37 28 antek-
nade expeditioner, af vilka
en fördrags

A. d. 1781 eller Landhöfdinge-
gubalens förgjute skippade.

Hys Döden

Regrimerade gubalens
till bannaden kassat betingar,
en jättelidnaden i hys samt

Dry

Ärendets Criminalsak
 skulle genom protokollet
 om det offentliga under
 rätts.

Äfven om guldmedaljen
 petitionen skulle kunna
 dess vid de ätgärder, som
 beträffande den. Äfven såsom
 under offentligens tillgång alla
 redan utgjorde. Rättsunder.

Ärendet
 Finsborgs l. d. 1892 och
 Landhögskoleämnet Remissens
 action af de 2 sidorna angående
 1894, 045 med anseende om äfven
 utlämnade i anledning af Finsborgs
 Bergningsaktiebokst. Rättsens
 ingifna anmälan om inträffat
 under åren 1914 och 1916.

Rättsunder om sådant
 Rättsens beredning: Saken offret
 rätts uträkne, som annars in
 kommit; där äfven bered om,
 samt sterskänkning af Remiss-
 handlingsans. Finsborgs
 juriska Remiss uträkne samt

utlämnade



Indisponibelt

Jag, jämte fullm. och 1 bilag. 30
 af anmälan
 No 618 J. D. 1918.

Agri. Rätts

Stads Magistrate i Helsingfors

Hans Magistrate för vördnadt
 jag anseende om rätts uträkne
 mina tillgångar från gälden
 No 14 vid Helsingfors l. d.
 gälden No 24 vid samma gata
 Helsingfors den 30 augusti 1918
 Axel Helsingfors
 Rättsunder

Sign.

Lopida 7 12

Maistraatin pesäseuran nauttivan panama-
seuran toimittajawainon Rina Heine
Lopidan

maistrille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
maistrissa harjoittaa Tavarain välitystä ja
kauppaa:

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
teuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
annetuksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
nähtä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
ja kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminnan ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
sovellettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
toimen, siitä tehtävä Terveystoimituslautakunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Siisank. 98.

afseende i det udløste Løn-
visa til Lønningen. Rutenbrude.

4.8.
Forsøget d. 1. 1852 om
Landhøvedingens Lønningens Regning
af den 15. sidste Aug. 1852
med anbragt en Rutenbrude i det
af Lønningen Lønningens Reg-
ningsregningens d. 1. Lønningens anbragt
Lønningens Regningens anbragt
under den 1852, 1853 og 1854.

Rutenbrude - - / 10 1/2 29 / - - Rutenbrude
Lønningen Rutenbrude

4.8.
Rutenbrude Rutenbrude / 10
Lønningen Rutenbrude Rutenbrude
Rutenbrude ..

4.8.
Lønningen Rutenbrude Rutenbrude
Rutenbrude: Rutenbrude Rutenbrude
1852 Rutenbrude Rutenbrude Rutenbrude
Rutenbrude Rutenbrude Rutenbrude
i Rutenbrude Rutenbrude Rutenbrude
Rutenbrude Rutenbrude Rutenbrude
Rutenbrude Rutenbrude Rutenbrude

Rutenbrude Rutenbrude
i Rutenbrude: Rutenbrude Rutenbrude

adert äifall till ansekingen.

Handlingarna upplästa;
Så på som god, och bifall
till ansekingen, tilläta såsom en
företag ifrågasattt åtgärder till
gärken 124 vid västra län
riksgatan: länna vid. Ratsdunk.

X lmb.

X lmb.

+ 52
(Siv. Lögsta)

+ 52
+ 52
Sammanträttet har
tades kl. 1 a m.

En fidele
H. H. H. H.

Järnede, den 11 sept 1918.
Jernhantelen

År 1918, den 9 September, måndag,
kl. 11 fr. Sammanträde
Magistraten; Keksingfors
i rådhuset här i staden, hos
vid närvaro politiborgmästaren
Herrn von Harnburg, pol.
Rådsmannen von Knorring
och ö. f. polit. rådsmannen
Högsklund.

Pratahalles fördes af
undersökningen nataris.

§1

Pratahalles fördes den 7 januari
september i staden till julkung

§2

Trostap till vidare stjärn från
sammanträdet den 4 januari septem
under §2 af pratahalles utvis
sinn. är gaturygner tillkomma
instrumentet öfver om an-
märks birstfälligheterna i
10-15 stordelarna och iust till
sig med utprop följande gator

HELSINGFORS STADS
BYGGNADSINSPEKTIONSKONTOR

Helsingfors, den 31 augusti 1918.

Nr 54.

Antag den 11/8/18

Mallman 22

Till Magistraten i Helsingfors.

Med anledning af Magistratens skrifvelse N:o 164 af den 26 augusti 1918 hvarigenom Byggnadsinspektionen anmodas föranstalta syn å A.B. Arena tillhöriga gården å tomten N:o 12 vid Östra Chaussen besökte undertecknad jämte Byggnadsingenjören A. Nikander gården ifråga den 30 augusti hvarvid konstaterades följande:

- 1:o Tomt och byggnader disponeras för närvarande af Helsingfors stads Lifsmedelsnämnd. Det mot Östra Chaussen liggande stenhuset befann sig i ett något vanprydande skick, dels genom att yttre rappningen på grund af beskjutning under krigsoperationerna senaste vår på en del ställen bortfallit, dels emedan ett stort antal fönsterrutor mot gatan äro sönder. Något ur konstruktiv eller säkerhetssynpunkt anmärkningsvärdt kunde icke observeras. Inne i byggnaden pågick diverse inredningsarbeten i ock för byggnadens användande som upplagsplats för potatis.
- 2:o På den mot Tavastgatan belägna delen af tomten voro några större provisoriska träskjul, för lagring af salt fisk m.m., uppförda.
- 3:o Det tomten omgivande stängslet mot såväl Östra Chaussen och Tavastgatan som mot Andra linjen tariffvar en omedelbar och grundlig reparation.

Då vid synetillfället sålunda framgick att skäl till ett inskrifande från byggnadsinspektionens sida icke förefinnes utan de förefintliga bristerna lämpligast kunnat uppmärksammas vid den syn som i § 128 af byggnadsordningen omförmäles, får undertecknad dock vördsamt fästa Magistratens uppmärksamhet vid att de ofvan nämnda provisoriska träskjulen såväl ur brand-säkerhetssynpunkt som af estetiska skäl kunna anses olämpliga.

Antag den 11/8/18

*genomskottet afseende verkställas
afseende*

§ 3

*Mag. beviljar att i skrifvelsen
till Landshöfdingen i Åbo
ankomman om öfverförandet
pund af e. bestr. stannandes
gårdar i denna stad vid hvar
öfvergåttas anordnande
förläggningen. Antaknas.*

Bruf

§ 4

*Mag. beviljar att i skrifvelsen
till Byggnadskontoret an
förelä - se § 3 - bestr. stannandes
gården - Antaknas.*

Bruf

§ 5

*Mag. beviljar att i skrifvelsen
till Jönköpingstyggen ankoma
- se § 3 - bestr. en stadskärra
gärna i denna stad tillhörig
gård vid - Antaknas.*

Bruf

§ 6

*Afseende öfverflyttningen
av hvar bestr. afseende*

*4
V*

Sign. *Henriksson 27*

Föredrogs en af *prokurator Leonard*
Henriksson

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
ande, samt Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig

end att i denna stad *revider från Melstads*
Marcianniches - Belshajin Konat
Linen Punnepstehin, Tschyfron
Leon. Henriksson, idler rörelse.

vilken rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
ingar; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
samt anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistrats
protokollförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrerliga förordningen af den 2 maj 1895,
beträffande handelsregister samt om firma och prokura, ~~ävensom före vidtagandet med den~~
~~gärande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-~~
~~kännande af försäljningslokaler, sökanden sökandebudet~~ underrättades. Antecknades.

2. 26. 16

Sign. *Thinsker 55*

Föredrogs en af *albetna Otto Thinsker*
Thinsker hustru Sofia Thinsker

Magistraten ingifven skrift, hvari sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
börande, samt ~~Magistraten vederligen, läder öfver sig själf och sin egendom~~, anmäler sig
änad att i denna stad *i öka handelen med*
och andra varor.

hvilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
att bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
samt jämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariatsförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj 1895,
angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med den
ansvarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för god-
kännande af försäljningslokalen, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades.

Wallyd 25

Sign.

Prokuraattori

Esitettiin

fr. Nest. Maria Koskosen

mautille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta Maistraatin tieteen, vallitsse itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä

mautissa harjoittaa *marja ja lehdelaikaa*

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan, ~~annut~~ myöntymyksensä, samalla ilmoittaen / suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
mistista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
tutukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
pöytäkirja, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin taarintuetteloon;
ja kun myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminnan ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määrättävä määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
toiminnan tehtävä Terveystalautakunnalle ilmoitus kauppaopin hyväksymistä
hakijalle hakijan astumiselle ilmoitettiin. Merkittiin.

Laurens

Sign. Tuomarkirja B10

Esitettiin ajuri Otto Tuomi kosken
vaimosella pilon Sofia Tuomi-
kosken

ennatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tieteen, valitsee itseensä ja omaisuutensa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupissa harjoittaa *hakijalla ja vaimon kassanjohtajana.*
liikettä.

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, nimikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
taksaksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
hän, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
ja kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminnan ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
sovellettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminnesta ja prokurasta, ~~sen, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan~~
~~sen, siitä tehtävä Terveystalokannalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä~~
hakijalle ~~hakijan asiamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

Sign.

Lachus 2/11

Esitettiin

Kiialli Tsal Oskari Lachus

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa nauttia

Kalasta ja kopeerivien liikettä.

Maistraatin harjoittamiseen hakijan mies, niinkuin esille jätetyn todistuksen mukaan, antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaa suostuvansa vastaamaan niistä sitoumuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle annetuksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa hinta, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo; kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, maksettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kaupparekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan liikkeen, siitä tehtävä Terveysneuvotuslautakunnalle ilmoitus kauppausottien hyväksymistä. Hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

J. K. K. 17-19

Kadulla Mikkolastrin N:o 4 varalla
 yhdellä kadalla pienin 10 p.
 pienin 10 p. ja luku Maistra
 Keskustallin edustalla
 suostua. Maistra.

27

/ 1 p. Keskustallin

u

28

/ 1 p. Keskustallin

u

29

/ 1 p. Keskustallin

u

30

/ 1 p. Keskustallin

u

31

/ 1 p. Keskustallin

u

32

Maistra. Järjestelmä repit.
 Toru Talke kauppi, som för
 alanaa i jätteli velt
 at reidera sen kommunen
 Röstningspaulingen en
 stajutande af det kinfat
 Jätteli afonco, och
 skulle Jätteli

istokijalla kisan uulcrestin
Prof. Antikaaos.

Saunnasträsk + Lufad. kl.
1 s. w.

Isfilen.
Ed. Alund